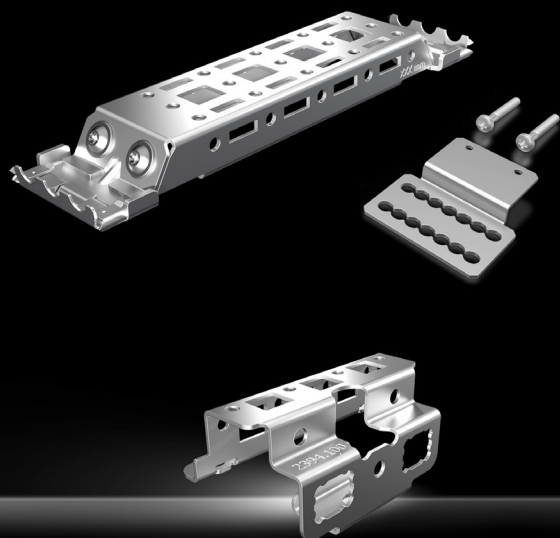


Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



AX Schiene für Innenausbau AX rail for interior installation Rails AX pour l'aménagement intérieur

2394.210
2394.250
2394.300
2394.350
2394.400

AX Bodenausbauschiene AX base configuration rail Rails AX pour l'aménagement de la base

2394.100

**Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage**

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

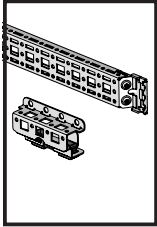
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP



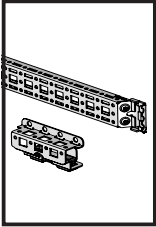


Inhaltsverzeichnis

Contents

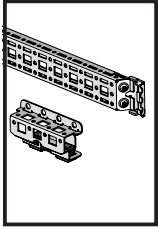
Sommaire

DE	EN	FR
1. Hinweise zur Dokumentation	1. Notes on documentation	1. Remarques relatives à la documentation
1.1 Aufbewahrung der Unterlagen	1.1 Storing the documents	1.1 Conservation des documents
1.2 Verwendete Symbole	1.2 Symbols used	1.2 Symboles utilisés
1.3 Mitgeltende Unterlagen	1.3 Other applicable documents	1.3 Autres documents applicables
2. Sicherheitshinweise	2. Safety instructions	2. Consignes de sécurité
3. Produktbeschreibung	3. Product description	3. Description du produit
3.1 Funktionsbeschreibung und Bestandteile	3.1 Function description and components	3.1 Description du fonctionnement et des composants
3.2 Lieferumfang	3.2 Scope of delivery	3.2 Composition de la livraison
3.3 Abmessungen – Schiene für Innenausbau	3.3 Dimensions – Rail for interior installation	3.3 Dimensions – rails pour l'aménagement intérieur
3.4 Abmessungen – Bodenausbauschiene	3.4 Dimensions – Base configuration rail	3.4 Dimensions – rails pour l'aménagement de la base
4. Montage Schiene für Innenausbau in AX Stahlblech	4. Mounting the rail for interior installation in AX sheet steel	4. Montage des rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier
4.1 Position der Nocken im Gehäuse	4.1 Positioning the locators within the enclosure	4.1 Position des bossages dans le coffret
4.2 Montage an den Nocken	4.2 Mounting on the locators	4.2 Montage sur les bossages
4.3 Montage außerhalb der Nocken	4.3 Mounting outside the locators	4.3 Montage hors des bossages
4.4 Montage an den Nocken – Für Systemausbau mit Befestigungsmaß xx75	4.4 Mounting on the locators – For system configuration with mounting dimensions xx75	4.4 Montage sur les bossages – pour accessoire à la cote de fixation xx75
4.5 Montage an den Nocken – Für Systemausbau mit Befestigungsmaß xx25	4.5 Mounting on the locators – For system configuration with mounting dimensions xx25	4.5 Montage sur les bossages – pour accessoire à la cote de fixation xx25
4.6 Montage an den Nocken – Seitenwand symmetrisch mit Befestigungsmaß xx25	4.6 Mounting on the locators – Symmetrical side panel with mounting dimensions xx25	4.6 Montage sur les bossages – paroi latérale symétrique à la cote de fixation xx25
5. Montage System-Chassis 14 x 39 mm in AX Stahlblech	5. Fitting the punched section with mounting flange, 14 x 39 mm in AX sheet steel	5. Montage des rails de montage 14 x 39 mm dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier
6. Montage Türpositionsschalter in AX Stahlblech	6. Fitting the door-operated switch in AX sheet steel	6. Montage du contact de porte dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier
6.1 Betätigung Türpositionsschalter über U-Profil	6.1 Actuating the door-operated switch via the U-section	6.1 Activer le contact de porte via un profilé en U
6.2 Betätigung Türpositionsschalter über Türinnenseite	6.2 Actuating the door-operated switch via the inside of the door	6.2 Activer le contact de porte par l'intérieur de la porte
7. Montage Bodenausbauschiene in AX Stahlblech	7. Fitting the base configuration rail in AX sheet steel	7. Montage des rails pour l'aménagement de la base dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier
7.1 Montage mit Stopfen	7.1 Fitting with stoppers	7.1 Montage avec obturateurs
7.2 Montage Bodenausbauschiene ohne Stopfen im Flanschplattenbereich ¹⁾	7.2 Fitting the base configuration rail without stoppers in the gland plate section ¹⁾	7.2 Montage des rails pour l'aménagement de la base sans obturateurs au niveau des plaques passe-câbles ¹⁾
7.3 Bodenausbauschiene mit montierten Transportösen AX 2509.010	7.3 Base configuration rail with fitted eyebolts AX 2509.010	7.3 Rails pour l'aménagement de la base avec anneaux de transport AX 2509.010 montés
8. Montage System-Chassis 23 x 64 mm in AX Stahlblech	8. Fitting the punched section with mounting flange, 23 x 64 mm in AX sheet steel	8. Montage des rails de montage 23 x 64 mm dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier
8.1 Seitenwandausbau auf zweiter Ebene	8.1 Side panel configuration on the second level	8.1 Équipement de la paroi latérale avec un deuxième plan de montage
8.2 Bodenausbau	8.2 Base configuration	8.2 Aménagement de la base
8.3 Horizontalausbau Schrankmitte	8.3 Horizontal configuration of the enclosure centre	8.3 Aménagement horizontal au milieu du coffret
9. Montage Bodenausbau mit Tragschiene in AX Stahlblech	9. Mounting – Base configuration with support rail in AX sheet steel	9. Montage – aménagement de la base avec des rails porteurs dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier



Inhaltsverzeichnis Contents Sommaire

DE	EN	FR
10. Potenzialausgleich – Schiene für Innenausbau in AX Stahlblech	10. Potential equalisation – Rail for interior installation in AX sheet steel	10. Équipotentialité – rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier
30	30	30
11. Technische Daten bei Einbau in AX Stahlblech	11. Technical specifications for installation in AX sheet steel	11. Caractéristiques techniques lors du montage dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier
31	31	31
12. Montage Schiene für Innenausbau in AX Edelstahl	12. Mounting the rail for interior installation in AX stainless steel	12. Montage des rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable
33	33	33
12.1 Position der Nocken im Gehäuse	12.1 Positioning the locators within the enclosure	12.1 Position des bossages dans le coffret
33	33	33
12.2 Montage an den Nocken	12.2 Mounting on the locators	12.2 Montage sur les bossages
34	34	34
12.3 Montage an den Nocken – Für Systemausbau mit Befestigungsmaß xx75	12.3 Mounting on the locators – For system configuration with mounting dimensions xx75	12.3 Montage sur les bossages – pour accessoire à la cote de fixation xx75
35	35	35
12.4 Montage an den Nocken – Für Systemausbau mit Befestigungsmaß xx25	12.4 Mounting on the locators – For system configuration with mounting dimensions xx25	12.4 Montage sur les bossages – pour accessoire à la cote de fixation xx25
35	35	35
12.5 Montage an den Nocken – Seitenwand symmetrisch mit Befestigungsmaß xx25	12.5 Mounting on the locators – Symmetrical side panel with mounting dimensions xx25	12.5 Montage sur les bossages – paroi latérale symétrique à la cote de fixation xx25
36	36	36
13. Montage System-Chassis 14 x 39 mm in AX Edelstahl	13. Fitting the punched section with mounting flange, 14 x 39 mm in AX stainless steel	13. Montage des rails de montage 14 x 39 mm dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable
37	37	37
14. Montage Türpositionsschalter in AX Edelstahl	14. Fitting the door-operated switch in AX stainless steel	14. Montage du contact de porte dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable
38	38	38
14.1 Betätigung Türpositionsschalter über Türinnenseite	14.1 Actuating the door-operated switch via the inside of the door	14.1 Activer le contact de porte par l'intérieur de la porte
38	38	38
14.2 Betätigung Türpositionsschalter über Türlocheiste	14.2 Actuating the door-operated switch via perforated door strip	14.2 Activer le contact de porte via un bandeau perforé de porte
38	38	38
15. Montage Bodenausbauschiene in AX Edelstahl	15. Fitting the base configuration rail in AX stainless steel	15. Montage des rails pour l'aménagement de la base dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable
39	39	39
15.1 Montage mit Stopfen	15.1 Fitting with stoppers	15.1 Montage avec obturateurs
39	39	39
16. Montage System-Chassis 23 x 64 mm in AX Edelstahl	16. Fitting the punched section with mounting flange, 23 x 64 mm in AX stainless steel	16. Montage des rails de montage 23 x 64 mm dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable
40	40	40
16.1 Seitenwandausbau auf zweiter Ebene	16.1 Side panel configuration on the second level	16.1 Équipement de la paroi latérale avec un deuxième plan de montage
40	40	40
16.2 Bodenausbau	16.2 Base configuration	16.2 Aménagement de la base
41	41	41
16.3 Horizontalausbau Schrankmitte	16.3 Horizontal configuration of the enclosure centre	16.3 Aménagement horizontal au milieu du coffret
42	42	42
17. Montage Bodenausbau mit Tragschiene in AX Edelstahl	17. Mounting – base configuration with support rail in AX stainless steel	17. Montage – aménagement de la base avec des rails porteurs dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable
43	43	43
18. Potenzialausgleich – Schiene für Innenausbau in AX Edelstahl	18. Potential equalisation – Rail for interior installation in AX stainless steel	18. Équipotentialité – rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable
44	44	44
19. Technische Daten bei Einbau in AX Edelstahl	19. Technical specifications for installation in AX stainless steel	19. Caractéristiques techniques pour le montage dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable
45	45	45
21. Lagerung	21. Storage	21. Stockage
47	47	47
22. Ersatzteile	22. Spare parts	22. Pièces de rechange
47	47	47
20. Garantie	20. Warranty	20. Garantie
47	47	47
23. Kundendienstadressen	23. Customer services addresses	23. Coordonnées des services après-vente
48	48	48



1. Hinweise zur Dokumentation

1. Notes on documentation

1. Remarques relatives à la documentation

DE

Die Montageanleitung richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

1.1 Aufbewahrung der Unterlagen

Der Sicherheitshinweis und der Einlegezettel sind Teil des Produktes. Sie müssen dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

Die original Montageanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.

1.2 Verwendete Symbole

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:



Gefahr



Hinweis

1.3 Mitgeltende Unterlagen

Für die hier beschriebenen Produkte steht diese Montage- und Bedienungsanleitung als Download unter www.rittal.de zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

EN

The assembly instructions are aimed at all persons who have appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate.

1.1 Storing the documents

The safety instructions and the accompanying note are part of the product. They must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

The original assembly instructions are written in German.

1.2 Symbols used

Please observe the following safety instructions and other notes in this guide:



Danger



Note

1.3 Other applicable documents

These installation and operating instructions for the described products can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

FR

La notice de montage s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences nécessaires correspondantes, pour équiper les coffrets électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les installer ou les monter sur le lieu d'exploitation et pour les raccorder pour leur exploitation.

1.1 Conservation des documents

Les consignes de sécurité et la notice jointe font partie du produit. Elles doivent être remises à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

La notice de montage originale est rédigée en allemand.

1.2 Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :



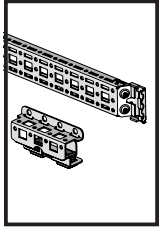
Danger



Remarque

1.3 Autres documents applicables

La présente notice de montage et d'emploi pour les produits qui y sont mentionnés peut être téléchargée sur le site internet www.rittal.fr. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des instructions relatives aux accessoires utilisés.



2. Sicherheitshinweise 2. Safety instructions

2. Consignes de sécurité 2. Veiligheidsvoorschriften

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die AX Schiene für Innenausbau ist für den Einsatz in AX Gehäusen Stahlblech in Serientiefe zur Befestigung von Innenausbauten (Schiene und Komponenten) umlaufend in der Gehäusetiefe – ausgenommen Flanschplattenbereich, Montageplattenabstützung und Bereiche zur Sockelverschraubung – geeignet.

Die AX Schiene für Innenausbau ist für den Einsatz in AX Gehäusen Edelstahl in Serientiefe zur Befestigung von Innenausbauten (Schiene und Komponenten) ausschließlich an den umlaufend eingepprägten Nocken in der Gehäusetiefe – ausgenommen im Bereich der Montageplattenabstützungen – geeignet.

Die AX Bodenausbauschiene ist für den Einsatz in AX Gehäusen Stahlblech und Edelstahl zur Befestigung an AX Schienen für Innenausbau zum weiteren Ausbau mit Rittal Schienensystemen geeignet.

Bei der Entwicklung des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes wurden bereits im Konstruktionsstadium sicherheitskritische Punkte über eine Risikobewertung nach DIN EN ISO 12100 bewertet und vermieden. Da sich einige wenige Restrisiken nicht ausschließen lassen, sind folgende Hinweise zu beachten.

Bei einem Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht die Möglichkeit der Gefahr für Gesundheit und Leben.

Sicherheitshinweise:

- Die Montageanleitung des Rittal Systemzubehörs und des dazugehörigen Leergehäuses (Artikelnummer auf www.rittal.com) sowie deren Sicherheitshinweise sind zu beachten.
- Bei allen Montagearbeiten ist eine persönliche Schutzausrüstung zu tragen.

EN

Intended use

The AX rail for interior installation is suitable for use in standard-depth AX sheet steel enclosures for all-round mounting of interior installation components and busbars in the enclosure depth, except in the gland plate area, mounting plate support and base/plinth screw-fastening areas. The AX rail for interior installation is suitable for use in standard-depth AX stainless steel enclosures for mounting interior installation components (rails and components) exclusively to the all-round embossed locators in the enclosure depth, except for the area of the mounting plate supports.

The AX base configuration rail is suitable for use in AX sheet steel and stainless steel enclosures for mounting on AX interior installation rails to be configured with Rittal busbar systems.

During the development of the product described in these instructions as part of the design study, a risk evaluation according to DIN EN ISO 12100 was conducted to evaluate and prevent safety-critical items. Because a few residual risks cannot be precluded, the following notes must be observed.

Danger to life and health in case of non-observance of the safety instructions.

Safety instructions:

- The assembly instructions for Rittal system accessories and empty enclosures (Model Numbers can be found on www.rittal.com) and relevant safety instructions must be observed.
- Personal protective equipment must be worn during all assembly work.

FR

Utilisation correcte

Les rails AX pour l'aménagement intérieur ont été conçus pour être utilisés dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier de profondeurs standards, afin d'y fixer des accessoires intérieurs (rails et composants) sur toutes les surfaces dans la profondeur du coffret – sauf au niveau des plaques passe-câbles, des points de fixation de la plaque de montage et de la zone de fixation des socles.

Les rails AX pour l'aménagement intérieur ont été conçus pour être utilisés dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable de profondeurs standards, afin d'y fixer des accessoires (rails de montage et composants) uniquement sur les bossages prévus à cet effet dans la profondeur des coffrets sauf au niveau des supports de la plaque de montage.

Les rails AX pour l'aménagement de la base ont été conçus pour l'utilisation dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier et en acier inoxydable et doivent être fixés sur les rails AX pour l'aménagement intérieur afin de pouvoir y fixer des rails supplémentaires.

Lors du développement du produit décrit dans cette notice, les points critiques pour la sécurité ont déjà été analysés et prévenus lors de la fabrication via une analyse des risques conformément à la norme EN ISO 12100. Les remarques suivantes sont à respecter car quelques risques résiduels ne peuvent pas être supprimés.

Il est possible que la santé et la vie des personnes soient mises en danger en cas de non-respect des consignes de sécurité.

Consignes de sécurité :

- La notice de montage des accessoires Rittal et du coffret associé (référence sur www.rittal.com), ainsi que les consignes de sécurité rattachées doivent être respectées.
- Un équipement de protection individuel doit être utilisé pour tous les travaux de montage.

NL

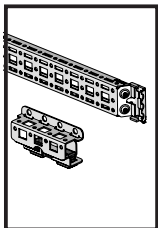
Voorgeschreven gebruik

De AX-rail voor interieurbouw is geschikt voor gebruik in plaatstalen AX-wand-/vloerkasten in seriediepte voor montage van binneninrichtingen (rails en componenten), omtrekgewijs in de diepte van de kast – met uitzondering van de ruimte rondom de wartelplaat, de montageplaatbevestigingen en de bevestigingspunten van de sokkel.

De AX-rail voor interieurbouw is geschikt voor toepassing in roestvaststalen AX-kasten met een standaarddiepte voor de bevestiging van componenten voor interieurbouw (rails en componenten). De componenten mogen uitsluitend aan de rondom lopende, in de kastdiepte aangebrachte nokken worden bevestigd, met uitzondering van het gedeelte met de montageplaatsteunen.

De AX-bodemrail is geschikt voor toepassing in plaatstalen en roestvaststalen AX-kasten voor bevestiging aan AX-rails voor interieurbouw ten behoeve van een verdere opbouw met het railsysteem van Rittal.

Bij de ontwikkeling van de in deze handleiding beschreven producten zijn er al in de ontwerpfase veiligheidskritische punten vastgesteld en vermeden door middel van een risico-evaluatie conform DIN EN ISO 12100. Omdat enkele resterende risico's niet kunnen worden



2. Säkerhetsinstruktioner 2. Istruzioni di sicurezza

2. Instrucciones de seguridad

uitgesloten, dienen de volgende instructies in acht te worden genomen.

Wanneer de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot een risico op letsel en overlijden.

Veiligheidsvoorschriften:

- De montagehandleiding van de Rittal systeemtoebehoren en de bijbehorende lege wand-/vloerkasten AX (artikelnummer op www.rittal.nl) en de bijbehorende veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
- Het is verplicht om tijdens alle montagewerkzaamheden de persoonlijke beschermende uitrusting te dragen.

SE

Ändamålsenlig användning

AX-skena för inredningsdetaljer lämpar sig för användning i AX-kapslar av stålplåt i seriedjup för montering av inredningsdetaljer (skenor och komponenter) i omkrets i kapslingsdjupet – med undantag för flänsplattans område, monteringsplattans stöd och områden för sockelskruvning. AX-skenan för invändig installation är lämplig för användning i AX-skåp av rostfritt stål med standarddjup för montering av interiöra installationskomponenter (skenor och komponenter) uteslutande på depräglade locatoreerna i skåpdjupet, förutom området för monteringsplattans stöd.

AX-basinstallationsskena är lämplig för användning i AX-skåp i stålplåt och rostfritt för fastsättning på AX-skena för inomhusmontering för vidare utbyggnad med Rittal-skensystem.

Vid utvecklingen av produkten som beskrivs i dessa instruktioner har säkerhetskritiska punkter utvärderats och undvikits redan på konstruktionsstadiet genom en riskbedömning enligt DIN EN ISO 12100. Eftersom vissa kvarvarande risker inte kan undvikas helt ska följande information observeras.

Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det finnas risk för allvarliga skador eller dödsfall.

Säkerhetsinstruktioner:

- Monteringsanvisningarna för Rittal-systemtillbehören och tomma kapslingar det tillhörande tomma höljet (artikelnummer på www.rittal.com) samt deras säkerhetsanvisningar måste följas.
- Vid alla montagearbeten måste personlig skyddsutrustning bäras.

IT

Impiego conforme alle norme

Lo chassis di allestimento interno AX, per l'installazione nella profondità negli armadi compatti in lamiera d'acciaio, consente il fissaggio di accessori (profilati e componenti) per tutta la profondità dell'armadio – ad eccezione della zona della flangia passacavi, del supporto della piastra di montaggio e in corrispondenza dei fissaggi allo zoccolo.

Lo chassis di allestimento interno è adatto all'impiego negli armadi compatti in acciaio inox AX con profondità standard per il montaggio degli accessori interni (guide e componenti) esclusivamente sulle bugnature in rilievo integrate nella profondità del contenitore – ad eccezione dell'area dei supporti della piastra di montaggio.

Lo chassis di allestimento del fondo è adatto per l'utilizzo negli armadi compatti AX in lamiera d'acciaio e acciaio inox. Viene fissata all'interno dell'armadio compatto e consente di ampliare ulteriormente il livello di montaggio grazie ai sistemi di profili Rittal.

Durante lo sviluppo del prodotto descritto nelle istruzioni, già in fase di progettazione è stata eseguita una valutazione del rischio secondo la norma DIN EN ISO 12100 volta a identificare gli aspetti critici legati alla sicurezza ed eliminare eventuali pericoli. Dal momento che non è possibile escludere altri rischi, è necessario attenersi alle seguenti istruzioni.

L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza può comportare gravi lesioni personali, anche mortali.

Istruzioni di sicurezza:

- Osservare le istruzioni di montaggio degli accessori Rittal e del relativo armadio vuoto (v. numero d'ordine su www.rittal.com) nonché le relative istruzioni di sicurezza.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere indossati durante tutte le operazioni di montaggio.

ES

Uso correcto

El carril para montaje interior AX puede instalarse en armarios AX de chapa de acero con una profundidad de estándar. Es adecuado para la fijación de elementos de equipamiento interior (guías y componentes) en todo el contorno de la profundidad – excepto en la zona de las chapas de entrada de cables, de soporte de las placas de montaje y de atornillado del zócalo.

El carril para montaje interior AX, adecuado para montaje en armarios AX de acero inoxidable de profundidad estándar, permite fijar equipamiento interior (carriles y componentes) exclusivamente en las levas marcadas en todo el contorno de la profundidad del armario, excepto en la zona de los soportes de la placa de montaje.

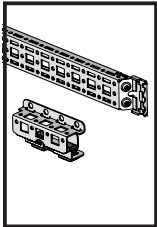
El carril para equipamiento del suelo AX se fija a los carriles para montaje interior AX de los armarios AX de chapa de acero y acero inoxidable y es adecuado para ampliar el equipamiento con los sistemas de distribución de corriente de Rittal.

Durante el desarrollo del producto descrito en este manual como parte del estudio del diseño, ya se evaluaron y subsanaron los puntos críticos para la seguridad a través de una valoración de riesgo según DIN EN ISO 12100. Puesto que algunos riesgos residuales no pueden evitarse, deben tenerse en cuenta las siguientes advertencias.

Ignorar las advertencias de seguridad puede comportar riesgos para la salud y la vida de las personas.

Instrucciones de seguridad:

- Deben tenerse en cuenta las instrucciones de montaje de los accesorios Rittal y de los envoltorios vacíos correspondiente (las referencias pueden encontrarse en www.rittal.com), así como las indicaciones de seguridad.
- Debe usarse un equipo de protección personal para realizar cualquier trabajo de montaje.



2. Turvallisuusohjeet 2. Sikkerhedsanvisninger

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 2. Bezpečnostní pokyny

FI

Määräystenmukainen käyttö

AX sisäasennuskiskot soveltuvat käytettäväksi vakiosyvyisten teräslevystä valmistettujen AX-koteloiden kanssa. Kiskot voi asentaa syvyys-suuntaan kotelon kaikille sisäpinnuille lukuun ottamatta laippalevyn aluetta, asennuslevyn tukea ja sokkelpulttien alueita.

Sisäasennukseen tarkoitettu AX-kisko soveltuu käytettäväksi vakiosyvyisissä ruostumattomasta teräksestä valmistetuissa AX-koteloissa sisäasennuskomponenttien (kiskojen ja komponenttien) asentamiseen yksinomaan kotelon syvyydessä oleviin kohokuvioituihin paikantimiin, lukuun ottamatta asennuslevyn tukien aluetta.

AX pohja-asennuskisko soveltuu käytettäväksi yhdessä AX-sisäasennuskiskojen kanssa teräslevystä ja ruostumattomasta teräksestä valmistetuissa AX-koteloissa.

Tämän ohjeissa kuvatuun tuotteen kehityksessä on otettu jo suunnitteluvaiheessa huomioon turvallisuuden kannalta kriittiset pisteet DIN EN ISO 12100:n mukaisen riskiarvioinnin perusteella, ja niitä on vältetty. Koska joitakin jäännösriskkejä ei voi välttää, on noudatettava seuraavia ohjeita.

Mikäli turvallisuusohjeita ei noudateta, saattaa aiheutua vaara terveydelle ja hengelle.

Turvallisuusohjeet

- Rittalin lisävarusteiden ja niihin liittyvän tyhjän kotelon asennusohjeita ja turvallisuusohjeita (www.rittal.com) on noudatettava.
- Kaikkia asennustöitä suoritettaessa on käytettävä henkilösuojaimia.

DK

Forskriftsmæssig anvendelse

AX-skinnen til indvendigt udstyr er velegnet til brug i AX-kabinetter af stålplade i dybden til montering af indvendigt udstyr (skinner og komponenter) hele vejen rundt i kabinettets dybde – med undtagelse af flangepladeområdet, montagepladens fastgørelsespunkter og områderne til fastgørelse af soklen.

AX-skinnen til indvendigt udstyr er velegnet til brug i AX-kabinetter af rustfri stål i standard-dybde, til montering af indvendigt udstyr (skinner og komponenter) hele vejen rundt i kabinettets dybde – med undtagelse af montagepladens fastgørelsespunkter.

AX-bundinstallationsskinne er velegnet til brug i AX-kabinetter i stålplade og rustfri stål til fastgørelse på AX-skinner til indvendig installation for yderligere udvidelse med Rittal skinneresystemer.

Ved udviklingen af produktet beskrevet i denne instruktion blev der i konstruktionsfasen foretaget en risikovurdering af sikkerhedskritiske punkter jf. DIN EN ISO 12100, som herefter blev undgået. Det er ikke muligt at udelukke enkelte restriktioner, hvorfor følgende anvisninger skal overholdes.

Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne udgør en sundhedsrisiko og livsfare.

Sikkerhedsanvisninger:

- Monteringsvejledningen for Rittal systemtilbehør og det tilhørende tomme kabinet (varenr. på www.rittal.com) samt sikkerhedsforskrifterne skal overholdes.
- Ved alle former for monteringsarbejde skal der bæres personlige værnemidler.

PL

Używaj zgodnie z przeznaczeniem

Szyna AX do wyposażenia wewnętrznego jest przeznaczona do stosowania w obudowach AX z blachy stalowej o głębokości szeregowej do montażu wyposażenia wewnętrznego (szyn i elementów) obwodowo w głębi szafy – z wyjątkiem obszaru płyty kolnierkowej, wspornika płyty montażowej i obszarów do przykręcenia cokołu.

Szyny do zabudowy wewnętrznej AX nadają się do zastosowania w obudowach AX ze stali nierdzewnej o seryjnej głębokości, do mocowania elementów zabudowy wewnętrznej (szyn i komponentów) wyłącznie na głębokości, na przetłoczeniach na całym obwodzie – z wyjątkiem obszaru podparć płyt montażowych.

Szyna do zabudowy podłogowej AX nadaje się do zastosowania w obudowach AX z blachy stalowej i ze stali nierdzewnej, na szynach AX do zabudowy wewnętrznej, w celu dalszej rozbudowy z wykorzystaniem systemów szyn Rittal.

Podczas projektowania produktu opisanego w tej instrukcji przeprowadzono ocenę ryzyka zgodnie z normą DIN EN ISO 12100 zostały w celu oceny i zapobiegania elementom krytycznym dla bezpieczeństwa. Ponieważ nie można wykluczyć niektórych pozostałych zagrożeń, należy przestrzegać poniższych wskazówek.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować niebezpieczeństwo dla życia i zdrowia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Należy przestrzegać instrukcji montażu akcesoriów systemowych Rittal oraz pustej obudowy (numer artykułu na www.rittal.com) oraz ich instrukcji bezpieczeństwa.
- Podczas wszelkich prac montażowych należy stosować osobiste wyposażenie ochronne.

CZ

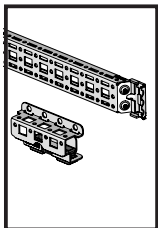
Použití v souladu s určením

Lišta AX pro montáž vnitřního vybavení je vhodná pro použití v rozváděčových skříních AX z ocelového plechu v sériové hloubce pro montáž vnitřního vybavení (lišť a komponentů) obvodově na hloubku skříně – s výjimkou oblasti přírubového plechu, držáku montážní desky a oblastí pro přišroubování podstavce. Lišta AX pro montáž vnitřního vybavení je vhodná pro použití s kompaktních skříních AX z nerezové oceli standardní hloubky, pro montáž vnitřní instalace (lišty a komponenty) výhradně na výstupky ve skříně, s výjimkou oblasti uchycení montážní desky.

Podlahová montážní lišta AX je vhodná pro použití v rozváděčových skříních AX z ocelového plechu a nerezové oceli pro připevnění k lištám AX pro vnitřní instalaci pro další rozšíření pomocí lištových systémů Rittal.

Při konstrukčním vývoji produktu popsaného v těchto instrukcích byly hodnoceny a eliminovány bezpečnostně kritické body na základě hodnocení rizik podle DIN EN ISO 12100. Protože není možno některá minimální zbytková rizika vyloučit, je nutno respektovat následující pokyny.

Důsledkem nerespektování bezpečnostních pokynů může být ohrožení zdraví a života.



2. Инструкции за безопасност

2. Υποδείξεις ασφαλείας

2. Instrucțiuni de siguranță

Bezpečnostní pokyny:

- Je třeba dodržovat montážní pokyny pro systémové příslušenství Rittal a související prázdnou rozváděčovou skříň (objednací číslo položky lze nalézt na www.rittal.com) a jejich bezpečnostní pokyny.
- Během všech montážních prací je nutné používat osobní ochranné pracovní prostředky.

BG

За правилна употреба

AX релсата за вътрешно обзавеждане е подходяща за използване в стандартни табла AX, за монтиране на вътрешни аксесоари - шинни системи и компоненти, с изключение на зоната на подовата плоча, шпилките на монтажната плоча и болтовете за закрепване на цокъла.

Релсата AX за вътрешен монтаж е подходяща за използване в стандартни шкафове от неръждаема стомана AX за монтиране на компоненти за вътрешна инсталация (релси и компоненти) изключително към релефните локатори в цялата дълбочина на корпуса, с изключение на областта на опорите на монтажната плоча.

Релсата AX е подходяща за използване в табла AX от обикновена и неръждаема ламарина за монтаж на елементи за вътрешен монтаж и по-нататъшно разширяване с шинни системи Rittal.

При проектирането и разработването на продуктът описан в инструкцията са оценени и избегнати критичните точки по отношение на безопасността чрез оценка на риска съгласно DIN EN ISO 12100. Тъй като някои остатъчни рискове не може да се изключат, трябва да се спазват следните указания.

При неспазване на инструкциите за безопасност съществува потенциална опасност за здравето и живота.

Инструкции за безопасност:

- Трябва да се спазват инструкциите за монтаж на системните аксесоари на Rittal и свързания с тях празен корпус (номер на артикула на www.rittal.com), както и техните указания за безопасност.
- При всички дейности, свързани с монтажа, трябва да се носят лични предпазни средства.

GR

Προβλεπόμενη χρήση

Η ράγα AX για εσωτερική τοποθέτηση είναι κατάλληλη για χρήση σε χαλύβδινα περιβλήματα από φύλλο AX τυπικού βάθους για την ολόπλευρη τοποθέτηση εξαρτημάτων εσωτερικής εγκατάστασης και ράβδων στο βάθος του περιβλήματος, εκτός από την περιοχή της πλάκας στυπιοθλίπτη, τη βάση στήριξης της πλάκας και τη βίδα βάσης/πλίνθου- χώρους στερέωσης.

Η ράγα AX για εσωτερική τοποθέτηση είναι κατάλληλη για χρήση σε περιβλήματα από ανοξείδωτο χάλυβα AX τυπικού βάθους για τοποθέτηση εξαρτημάτων εσωτερικής εγκατάστασης (ράγες και εξαρτήματα) αποκλειστικά στους ολόπλευρους ανάγλυφους εντοπιστές στο βάθος του περιβλήματος, εκτός από την περιοχή των στηριγμάτων της πλάκας στήριξης.

Η ράγα διαμόρφωσης βάσης AX είναι κατάλληλη για χρήση σε περιβλήματα από φύλλο χάλυβα AX και από ανοξείδωτο φύλλο χάλυβα για τοποθέτηση σε ράγες εσωτερικής εγκατάστασης AX που θα διαμορφωθούν με συστήματα ζυγών Rittal.

Κατά τη διάρκεια της ανάπτυξης του προϊόντος που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες ως μέρος της μελέτης σχεδιασμού, πραγματοποιήθηκε αξιολόγηση κινδύνου σύμφωνα με το DIN EN ISO 12100 για την αξιολόγηση και την αποτροπή κρίσιμων για την ασφάλεια αντικειμένων. Επειδή ορισμένοι ελάχιστοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως, θα πρέπει να τηρηθούν οι παρακάτω υποδείξεις.

Εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την υγεία.

Υποδείξεις ασφαλείας:

- Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες συναρμολόγησης για τα εξαρτήματα του συστήματος Rittal και τα κενά περιβλήματα (οι αριθμοί μοντέλου βρίσκονται στη διεύθυνση www.rittal.com) και οι σχετικές οδηγίες ασφαλείας.
- Σε όλες τις εργασίες εγκατάστασης θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μέσα ατομικής προστασίας.

RO

Domeniul de utilizare

Sina AX pentru montaj interior este potrivită pentru utilizarea în carcase AX, tablă de oțel în adâncime în serie pentru fixarea echipamentelor interioare (șine și componente) de jur împrejur în adâncimea carcasei – cu excepția zonei plăcii pentru presetupe, partea suport a contrapanoului și zonelor pentru montaj plinte.

Șina AX pentru amenajări interioare este adecvată pentru utilizarea în carcasele AX din oțel inoxidabil în adâncime de serie pentru montarea amenajărilor interioare (șine și componente) exclusiv pe camele ștanțate pe circumferință în adâncimea incintei – cu excepția zonei suporturilor plăcii de montaj.

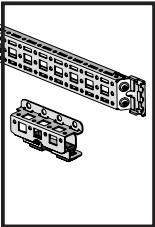
Sina de suport pentru baza AX este potrivită pentru utilizarea în carcasele din tablă de oțel AX și oțel inoxidabil, în combinație cu sinele AX pentru montaj interior, sau pentru extinderea ulterioară cu sistemele suporturi bare tip Rittal.

La dezvoltarea produsului descris în aceste instrucțiuni, ca parte a studiului de design, au fost evaluate și prevenite punctele critice din punct de vedere al siguranței, încă din faza de proiectare, prin intermediul unei evaluări a riscurilor, conform DIN EN ISO 12100. Deoarece nu pot fi excluse unele riscuri reziduale, trebuie respectate următoarele instrucțiuni.

La nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, există posibilitatea periclitării sănătății și a vieții.

Instrucțiuni de siguranță:

- Instrucțiunile de asamblare pentru accesoriile sistemului Rittal și ale cofretelor goale, asociate acestora pot fi găsite în site-ul RITTAL (numărul articolului la www.rittal.com) și trebuie, desemenea, citite și respectate instrucțiunile de siguranță ale acestora.
- În cazul tuturor lucrărilor de montare, este necesar să purtați echipament de protecție.



2. Sigurnosne upute 2. Biztonsági utasítások

2. Saugos nurodymai 2. Ohutusjuhised

HR

Predviđena uporaba

AX tračnica za unutarnju montažu prikladna je za korištenje u standardnim AX kućištima, za montažu unutarnjih komponenti po dubini ormara. Montaža nije moguća na rubnim dijelovima ploče, nosača montažne ploče i području uvrtnja postolja. AX tračnica za unutarnju ugradnju prikladna je za upotrebu u AX ormarićima od nehrđajućeg čelika standardne dubine za montažu komponenti unutarnje instalacije (šine i komponente) isključivo na na mjestima utisnutim za lokatore po dubini ormarića, osim u području nosača montažne ploče.

AX podna tračnica prikladna je za korištenje u AX kućištima izrađenih od čeličnog lima i nehrđajućeg čelika za pričvršćivanje na AX tračnice za unutarnju montažu za daljnje proširenje s Rittal sabirničkim sustavom.

Pri razvoju proizvoda spomenutog u ovim uputama već su u fazi izvedbe procijenjene i izbjegnute sigurnosno osjetljive točke na temelju procjene rizika sukladno normi DIN EN ISO 12100. Budući da nije moguće isključiti malobrojne preostale rizike, potrebno je pridržavati se sljedećih uputa.

U slučaju nepridržavanja sigurnosnih uputa moguća je opasnost po zdravlje i život.

Sigurnosne upute:

- Upute za sastavljanje komponenti Rittal sustava i pripadajućeg praznog kućišta (broj artikla može se pronaći na stranici www.rittal.com) i moraju se pridržavati njihovih sigurnosnih uputa.
- Obvezno nosite osobnu zaštitu opremu prilikom svih montažnih zahvata.

HU

Rendeltetészerű használat

Az AX sín a standard mélységű acéllemez AX szekrényekben alkalmazható a belső szerelvények (sínek és alkatrészek) minden oldalon való rögzítésére a szekrény mélységében – kivéve a fenéklemez területét, a szerelőlap alátámasztási és a lábazat lecsavarozási területeit.

A beltéri beépítésre szolgáló AX sín szabványos mélységű AX rozsdamentes acél házakban használható, belső szerelési elemek (sínek és alkatrészek) kizárólag a burkolat mélységében lévő, körkörös dombornyomott lokátorokra szerelhető – kivéve a szerelőlap támasztékok területét.

Az AX alkiépítési szerelősin az acéllemez és rozsdamentes acél AX szekrényekben használható az AX mélységi sínhez rögzítve a további bővítéshez a Rittal gyűjtősin rendszerekhez.

Az utasításban leírt termék konstrukciójának kidolgozásakor, a DIN EN ISO 12100 szerinti kockázateértékelést végeztek és a biztonságtechnikailag kritikus pontok elkerülése érdekében intézkedéseket hoztak. Mivel néhány fennmaradó kockázat nem zárható ki, a következő tudnivalókat kérjük figyelembe venni.

A biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása esetén sérülés- és életveszély áll fenn.

Biztonsági utasítások:

- A Rittal szekrények és a hozzá használható rendszertartozékoknak az összeszerelési utasításait (a cikkszámra keresve a www.rittal.hu oldalon), valamint a biztonsági előírásokat be kell tartani.
- Minden szerelési munkához személyi védőfelszerelés viselése kötelező.

LT

Naudojimas pagal paskirtį

AX bėgelis skirtas naudoti standartinio gylio AX korpusuose iš lakštinio plieno, vidinei įrangai (bėgeliams ir komponentams) montuoti per visą korpuso gylį, išskyrus dugno plokštės sritį, montavimo plokštės tvirtinimą ir cokolio varžtų tvirtinimo sritis.

AX skydo bėgeliai skirti montuoti įrangai skydo viduje, yra tinkami naudoti standartinio gylio AX nerūdijančio plieno skyduose. Bėgeliai, skirti montuoti vidaus įrangos komponentus, tvirtinami tik prie specialiųjų lokatorių korpuso gylyje, išskyrus montavimo plokščių atramų sritį.

AX dugno montavimo bėgis tinkamas naudoti AX spintose iš lakštinio ir nerūdijančio plieno, skirtas tvirtinti prie vidinių AX bėgių, tolimesnėms Rittal šynų sistemos konfigūracijoms.

Kuriant instrukcijose aprašytą produktą jau projektavimo etape buvo įvertinta rizika ir atliktas rizikos vertinimas pagal DIN EN ISO 12100, atsižvelgta į saugos reikalavimus ir imtasi priemonių pašalinti galimus pavojus. Kadangi kai kurių liekamųjų pavojų pašalinti negalima, reikia laikytis toliau pateiktų nurodymų.

Nesilaikant saugos nurodymų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.

Saugos nurodymai:

- Būtina laikytis Rittal sistemos priedų ir tuščių korpusų (prekės kodą galima rasti www.rittal.com) surinkimo instrukcijų bei atitinkamų saugos nurodymų.
- Atliekant bet kokius montavimo darbus būtina naudoti asmenines apsaugines priemones.

EE

Sihtotstarbeline kasutus

AX kilbile mõeldud sisu paigaldussiinid sobivad kasutamiseks standard mõõtmetega AX-kappidele sisustusdetailide (rööpad ja komponendid) paigaldamiseks kogu sisu ulatuses – välja arvatud kaabliäbiviigu plaadi piirkond, põhjaplaadi kinnituseks ja sokli kinnitamiseks mõeldud alad. Zisepaigalduseks mõeldud AX-siinid sobivad kasutamiseks standardse sügavusega roostevabast terasest korпустes sisepaigalduskomponentide (siinide ja komponentide) paigaldamiseks ainult korpuse süüti asuvatele pindadele, välja arvatud kinnitusplaadi tugele ala.

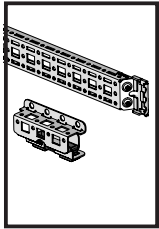
AX paigaldussiin sobib kasutamiseks AX lehtterasest ja roostevabast terasest korпустes Rittali lattsüsteemide paigaldamiseks AX sisepaigaldus-siinidele.

Käesolevas juhendis kirjeldatud toote arendamisel hinnati juba ehitusstaadiumis ohutuskriitiliste punktide suhtes DIN EN ISO 12100 kohase riskianalüüsi. Kuna mõningaid riske ei ole siiski võimalik välistada, tuleb järgida järgmisi juhiseid.

Ohutusjuhiste järgimata jätmisel võib esineda oht tervisele ja elule.

Ohutusjuhised:

- Tuleb järgida Rittali lisaseadmete ja nendega seotud kilbikesta (artikli number aadressil www.rittal.com) montaažijuhiseid ja nende ohutusjuhiseid.
- Kasutage kõike paigaldustööde puhul isikukaitsevahendeid.



2. Drošības norādījumi 2. Varnostni napotki

2. Bezpečnostné pokyny

LV

Paredzētais lietošanas veids

AX slīdes iekšējai montāžai ir piemērotas izmantošanai AX tērauda lokšņu standarta dziļuma korpusos, lai nostiprinātu iekšējos piederumus (slīdes un komponentus), visā korpusa dziļumā izņemot kabelu ievadplāksnes zonu, montāžas plāksnes balstu un cokola skrūvēm paredzētās zonas.

AX slīde iekšējai uzstādīšanai ir piemērota lietošanai standarta dziļuma AX nerūsējošā tērauda korpusos, lai uzstādītu iekšējo instalāciju sastāvdaļas (slīdes un citas komponentes), pie korpusa iekšējā perimetra stiprinājumiem, korpusa dziļumā, izņemot montāžas plāksnes balstu laukumu un tās stiprinājumus.

AX bāzes atbalsta slīde ir piemērota lietošanai AX tērauda un nerūsējošā metāla korpusos, paredzēta piestiprināšanai pie AX iekšējās montāžas slīdēm turpmākai paplašināšanai ar Rittal slīžu sistēmām.

Izstrādājot produktu, kas aprakstīts šajā instrukcijā, kā daļa no projektēšanas posma, tika veikts riska novērtējums saskaņā ar DIN EN ISO 12100, lai novērstu drošībai kritiskus punktus. Tā kā nav iespējams izslēgt dažus atlikušos riskus, lūdzu, ņemiet vērā tālāk minētās prasības.

Neievērojot drošības prasības, var tikt apdraudēta veselība un dzīvība.

Drošības norādījumi:

- Jāievēro Rittal sistēmas piederumu un saistītā tukšā korpusa (vienības numurs www.rittal.com) montāžas instrukcijas un drošības norādījumi.
- Salikšanas laikā vienmēr valkājiet individuālo aizsardzības līdzekli.

SI

Predvidena uporaba

AX montažna letev za notranjo montažo je primerna za uporabo v AX hišjih iz jeklene pločevine standardne globine za vsestransko montažo notranjih instalacijskih komponent in zbiralk v globino ohišja, razen v območju ohišja kjer je nosilec montažne plošče in območja za vijačenje podstavkov – pritrdilna območja.

AX montažna letev za notranjo vgradnjo je primerna za uporabo v AX ohišjih iz nerjavečega jekla standardne globine za montažo notranjih instalacijskih komponent (letev in komponent) izključno na vsestransko reliefne lokatorje v globini ohišja, razen na območju nosilcev montažne plošče.

Osnovna namestitvena AX montažna letev je primerna za uporabo v ohišjih AX iz jeklene pločevine in nerjavečega jekla za pritrditev na AX montažne letve za notranjo namestitve za nadaljnjo razširitev z zbiralnimi sistemi Rittal.

Pri razvijanju izdelka opisanega v teh navodilih so bili že v fazi izdelave ovrednoteni in odpravljeni varnostno kritični vidiki ocene tveganja v skladu s standardom DIN EN ISO 12100. Nekaterih ostalih tveganj ni mogoče izključiti, zato je treba upoštevati naslednje napotke.

Če ne upoštevate varnostnih napotkov, se lahko pojavi nevarnost za zdravje in življenje.

Varnostni napotki:

- Upoštevajte navodila za montažo systemske opreme Rittal in pripadajočega praznega ohišja (številke modelov najdete na www.rittal.com) ter ustrezna varnostna navodila.
- Pri vseh montažnih delih je treba nositi osebno varovalno opremo.

SK

Používanie v súlade s účelom

AX lišta pre vnútornú inštaláciu príslušenstva je vhodná na použitie v rozvádzačoch AX z oceleového plechu štandardnej hĺbky na montáž príslušenstva (lišty a komponenty) po obvode v hĺbke skrine – okrem oblasti prírubového plechu, podpory montážnej dosky a oblastí pre skrutkovanie podstavca.

Lišta AX pre vnútornú inštaláciu je vhodná pre použitie v rozvádzačoch AX z ušľachtilej ocele štandardnej hĺbky na montáž komponentov interiérovej inštalácie (lišty a komponenty) výlučne na celoobvodové embosované lokátory v hĺbke rozvádzača, okrem oblastí podpory montážnej dosky.

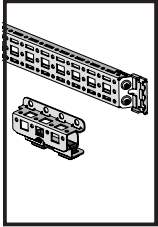
Základňová inštalácia lišta AX je vhodná na použitie v rozvádzačoch AX z oceleového plechu a rozvádzačoch z ušľachtilej ocele, na pripojenie k lištám AX pre inštaláciu v interiéri na ďalšie rozšírenie pomocou systémov lišt Rittal.

Pri vývoji tohto produktu, boli už v konštrukčnom štádiu vyhodnotené kritické body z hľadiska bezpečnosti na základe posúdenia rizika v zmysle normy DIN EN ISO 12100, čím sa predišlo ich výskytu. Keďže nie je možné vylúčiť výskyt malého počtu zvyškových rizík, je nutné dodržiavať nasledovné pokyny.

V prípade nerešpektovania bezpečnostných pokynov môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a života.

Bezpečnostné pokyny:

- Je potrebné dodržiavať návod na montáž systémového príslušenstva Rittal a príslušného rozvádzača (číslo položky na www.rittal.com) a ich bezpečnostné pokyny.
- Pri akejkoľvek montáži používajte osobné ochranné pracovné pomôcky.



2. Instruções de segurança

PT

Utilização

O trilho AX para instalação interna é adequado para uso em caixas AX em chapa de aço AX com profundidade standard para instalação, a toda a volta, de acessórios interiores (componentes e barramentos) na profundidade da caixa, exceto na área da placa passa-cabos, suporte da placa de montagem e áreas de fixação de parafusos da base/rodapé.

O trilho AX para instalação interna é adequado para uso em caixas AX em aço inoxidável AX com profundidade standard para instalação, a toda a volta, de acessórios interiores (componentes e barramentos), exclusivamente aos localizadores redondos em relevo na profundidade da caixa, exceto na área dos suportes da placa de montagem.

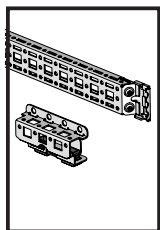
O trilho de configuração base AX é adequado para uso em caixas de chapa de aço e aço inoxidável AX para montagem em trilhos de instalação interna AX para serem configurado com sistemas de barramento Rittal.

Durante o desenvolvimento do produto descrito nestas instruções como parte do estudo de projeto, uma avaliação de risco de acordo com DIN EN A ISO 12100 foi conduzida para avaliar e prevenir itens críticos de segurança. Dado que alguns riscos residuais não podem ser excluídos, as seguintes notas devem ser observadas.

Perigo para a vida e a saúde em caso de inobservância das instruções de segurança.

Instruções de segurança:

- As instruções de montagem dos acessórios do sistema Rittal e do recinto vazio associado (número de artigo em www.rittal.com) e as suas instruções de segurança devem ser observadas.
- Ao realizar qualquer serviço de instalação, utilizar sempre o equipamento de proteção individual.



DE EN FR NL SE IT ES FI DK PL CZ BG
GR RO HR HU LT EE LV SI SK PT

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| 2. Sicherheitshinweise | 2. Инструкции за безопасност |
| 2. Safety instructions | 2. Υποδείξεις ασφαλείας |
| 2. Consignes de sécurité | 2. Instrucțiuni de siguranță |
| 2. Veiligheidsvoorschriften | 2. Sigurnosne upute |
| 2. Säkerhetsinstruktioner | 2. Biztonsági utasítások |
| 2. Istruzioni di sicurezza | 2. Saugos nurodymai |
| 2. Instrucciones de seguridad | 2. Ohutusjuhised |
| 2. Turvallisuuohjeet | 2. Drošības norādījumi |
| 2. Sikkerhedsanvisninger | 2. Varnostni napotki |
| 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 2. Bezpečnostné pokyny |
| 2. Bezpečnostní pokyny | 2. Instruções de segurança |

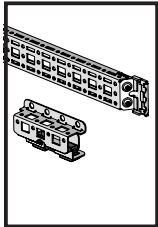
	DE	EN	FR	NL	SE
	Die Anleitung ist zu lesen	The instructions must be read	La notice doit être lue	Lees de gebruiksaanwijzing	Bruksanvisningen måste läsas

	IT	ES	FI	DK	PL
	Leggere le istruzioni	Leer el manual de instrucciones	Lue käyttöohjeet	Vejledningen skal læses	Przeczytać instrukcję

	CZ	BG	GR	RO
	Odkaz na instrukce návodu k použití/brožury	Прочетете ръководството	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	A se citi manualul

	HR	HU	LT	EE	LV
	Pročitajte upute	Az utasítást el kell olvasni	Skaityti instrukciją	Lugeda kasutusjuhendit	Izlasiet instrukciju

	SI	SK	PT
	Preberite navodila	Prečítajte si návod	Ler as instruções



3. Produktbeschreibung 3. Product description 3. Description du produit

DE

3.1 Funktionsbeschreibung und Bestandteile

Die AX Schiene für Innenausbau ist für den Einsatz in AX Gehäusen Stahlblech in Serientiefe zur Befestigung von Innenausbauten geeignet.

Die AX Schiene für Innenausbau ist für den Einsatz in AX Gehäusen Edelstahl in Serientiefe zur Befestigung von Innenausbauten (Schiene und Komponenten) ausschließlich an den umlaufend eingepprägten Nocken in der Gehäusetiefe – ausgenommen der Bereich der Montageplattenabstützungen – geeignet.

- 4 Schienen für Innenausbau
- 4 Adapter für Türpositionsschalter
- Befestigungsmaterial
- 1 Versandbeutel

Die AX Bodenausbauschiene ist für den Einsatz in AX Gehäusen Stahlblech und Edelstahl zur Befestigung an AX Schienen für Innenausbau geeignet.

- 4 Bodenausbauschienen
- 8 Lamellenstopfen
- Befestigungsmaterial
- 1 Versandbeutel

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

EN

3.1 Function description and components

The AX rail for interior installation is suitable for use in standard-depth AX sheet steel enclosures for mounting interior installation components.

The AX rail for interior installation is suitable for use in standard-depth AX stainless steel enclosures for mounting interior installation components (rails and components) exclusively to the circumferentially embossed locators in the enclosure depth – except for the area of the mounting plate supports.

- 4 rails for interior installation
- 4 adaptors for door-operated switch
- Assembly parts
- 1 dispatch bag

The AX base configuration rail is suitable for use in standard-depth AX sheet steel and stainless steel enclosures for mounting on AX rails for interior installation.

- 4 base configuration rails
- 8 lamellar plugs
- Assembly parts
- 1 dispatch bag

Please check the scope of supply for completeness.

FR

3.1 Description du fonctionnement et des composants

Les rails AX pour l'aménagement intérieur ont été conçus pour l'utilisation dans les coffrets AX en tôle d'acier de profondeurs standards, pour la fixation des équipements intérieurs.

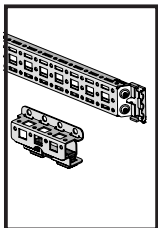
Les rails AX pour l'aménagement intérieur ont été conçus pour être utilisés dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable de profondeurs standards, afin d'y fixer des accessoires (rails de montage et composants) uniquement sur les bossages prévus à cet effet dans la profondeur des coffrets sauf au niveau des supports de la plaque de montage.

- 4 rails pour l'aménagement intérieur
- 4 adaptateurs pour contact de porte
- Matériel d'assemblage
- 1 sachet d'accessoires

Les rails AX pour l'aménagement de la base ont été conçus pour être utilisés dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier et en acier inoxydable afin de pouvoir y être fixés sur les rails AX pour l'aménagement intérieur.

- 4 rails pour l'aménagement de la base
- 8 obturateurs à lamelles
- Matériel d'assemblage
- 1 sachet d'accessoires

Vérifier l'intégralité de la livraison.



3. Produktbeschreibung

3. Product description

3. Description du produit

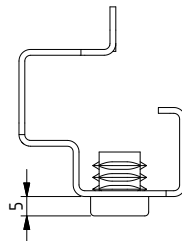
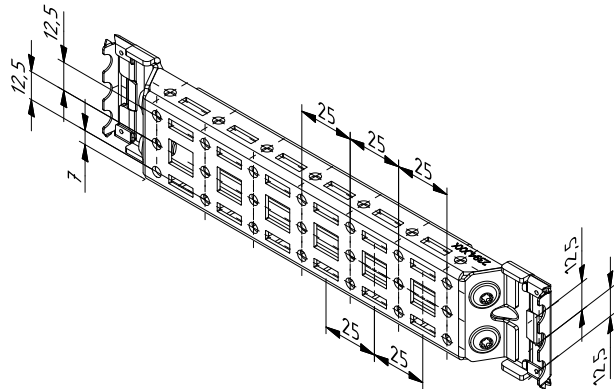
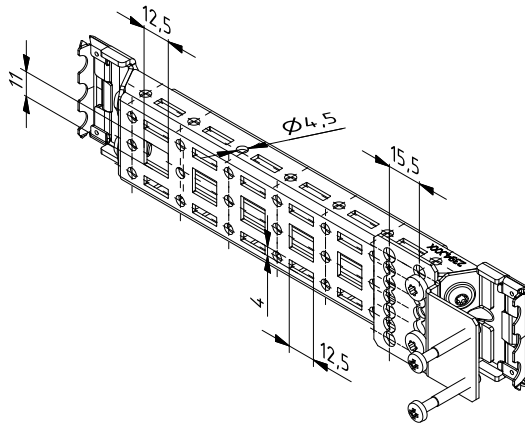
3.2 Lieferumfang

3.2 Scope of delivery

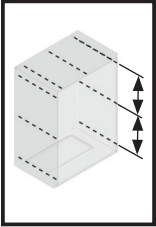
3.2 Composition de la livraison

AX Schiene für Innenausbau AX rail for interior installation Rails AX pour l'aménagement intérieur		
Best.-Nr. AX Model No. AX Référence AX		2394.210 2394.250 2394.300 2394.350 2394.400
		4 x
		4 x
	M5 x 10	8 x
	M4 x 30	8 x
AX Bodenausbauschiene AX base configuration rail Rails AX pour l'aménagement de la base		
Best.-Nr. AX Model No. AX Référence AX		2394.100
		4 x
	20 x 15 x 16,5	8 x
	5,5 x 13	8 x

3.3 Abmessungen – Schiene für Innenausbau
3.3 Dimensions – Rail for interior installation
3.3 Dimensions – rails pour l'aménagement intérieur



AX Schiene für Innenausbau / Ausbauschiene – AX rail for interior installation / AX base configuration rail – Rails AX pour l'aménagement intérieur / de la base

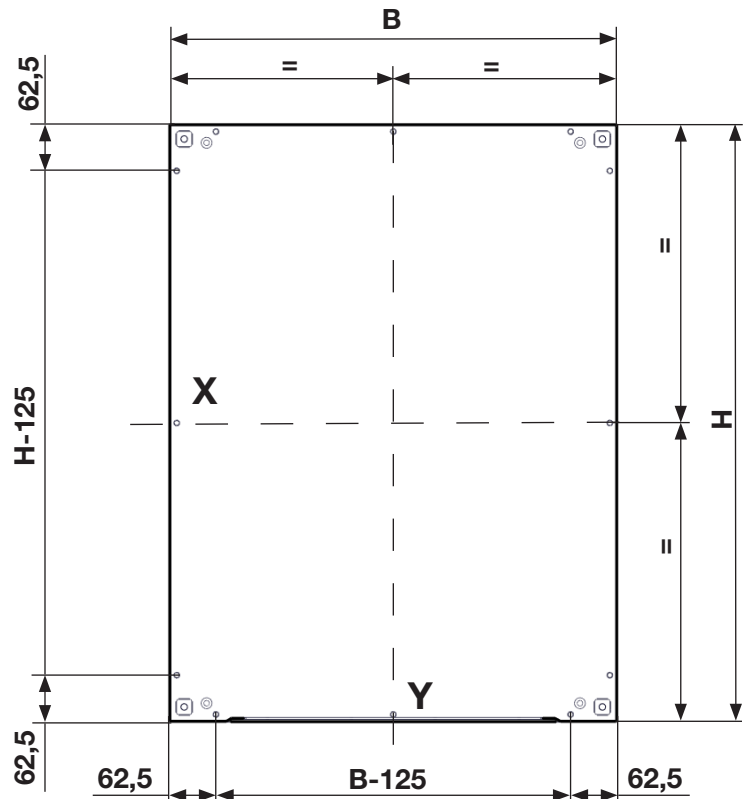
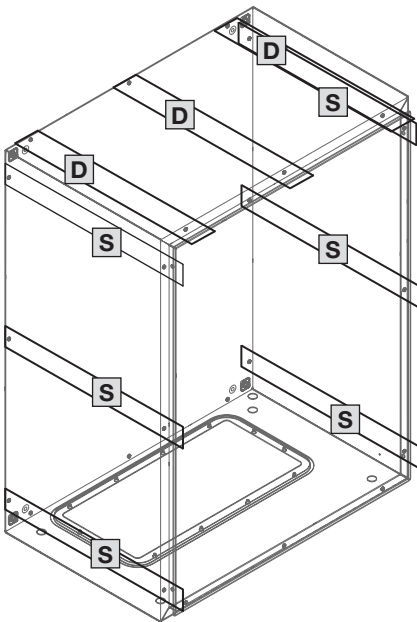


4. Montage Schiene für Innenausbau in AX Stahlblech

4. Mounting the rail for interior installation in AX sheet steel

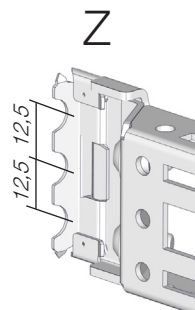
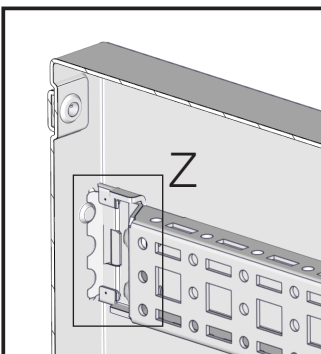
4. Montage des rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier

- 4.1 Position der Nocken im Gehäuse
 4.1 Positioning the locators within the enclosure
 4.1 Position des bossages dans le coffret



- S** = Seitenwand
S = Side panel
S = Paroi latérale
D = Dach
D = Roof
D = Toit

- B** = Gehäusebreite
B = Enclosure width
B = Largeur du coffret
H = Gehäusehöhe
H = Enclosure height
H = Hauteur du coffret



- X** = Ab Gehäusehöhe ≥ 500 mm zusätzlich mittige Nocken
X = From an enclosure height of ≥ 500 mm plus central locators
X = Bossages supplémentaires au centre à compter d'une hauteur de coffret ≥ 500 mm
Y = Ab Gehäusebreite ≥ 500 mm zusätzlich mittige Nocken
Y = From an enclosure width of ≥ 500 mm plus central locators
Y = Bossages supplémentaires au centre à compter d'une largeur de coffret ≥ 500 mm



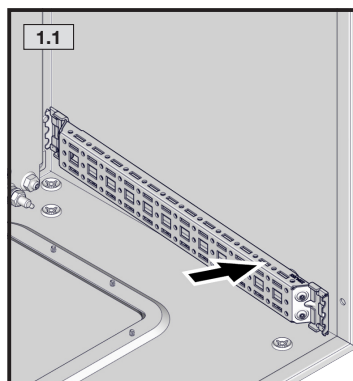
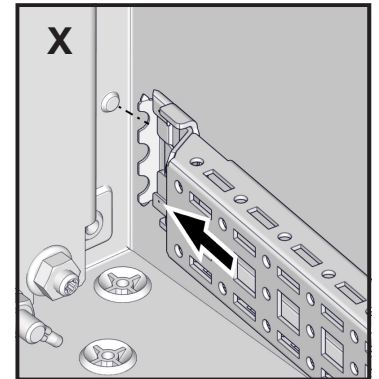
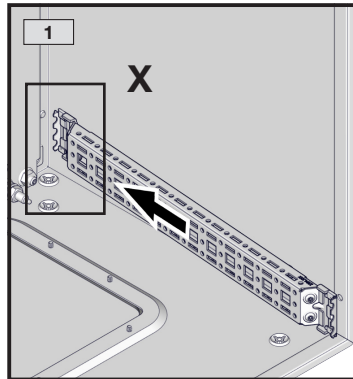
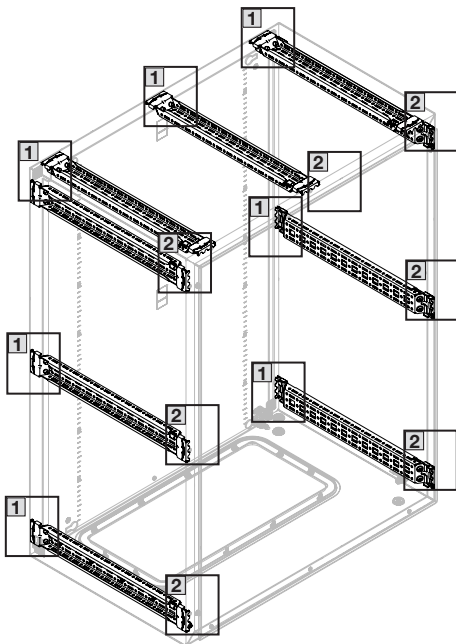
TX25



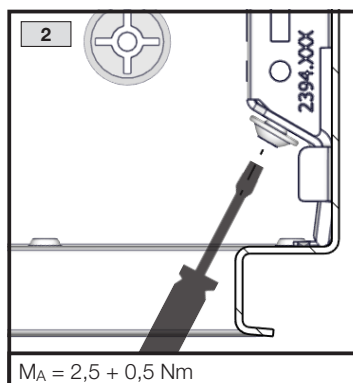
DE EN FR

4. Montage Schiene für Innenausbau in AX Stahlblech
4. Mounting the rail for interior installation in AX sheet steel
4. Montage des rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier

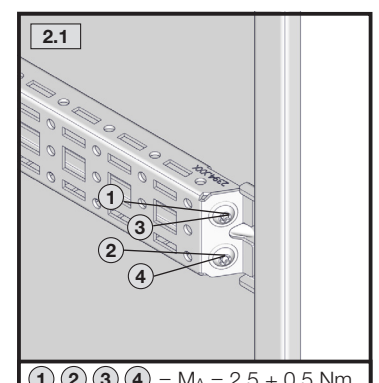
- 4.2 Montage an den Nocken
- 4.2 Mounting on the locators
- 4.2 Montage sur les bossages



Anzugsreihenfolge
Tightening sequence
Ordre de serrage



$M_A = 2,5 + 0,5 \text{ Nm}$

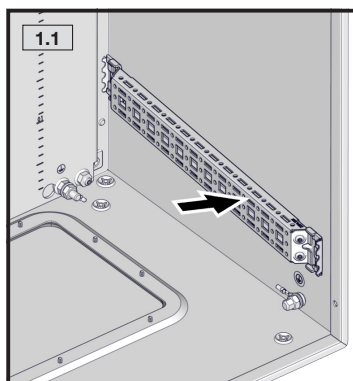
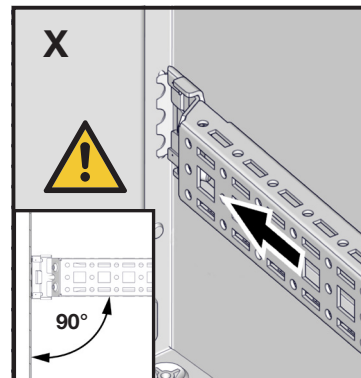
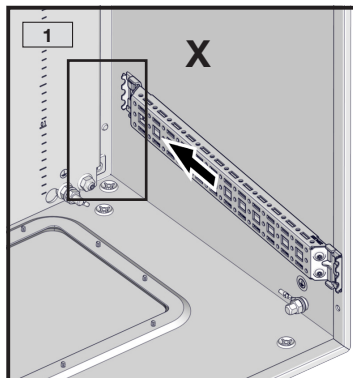
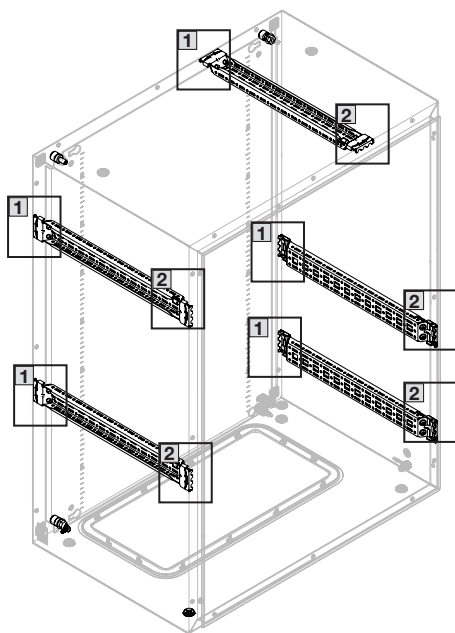


① ② ③ ④ = $M_A = 2,5 + 0,5 \text{ Nm}$



4. Montage Schiene für Innenausbau in AX Stahlblech
 4. Mounting the rail for interior installation in AX sheet steel
 4. Montage des rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier

- 4.3 Montage außerhalb der Nocken
 4.3 Mounting outside the locators
 4.3 Montage hors des bossages

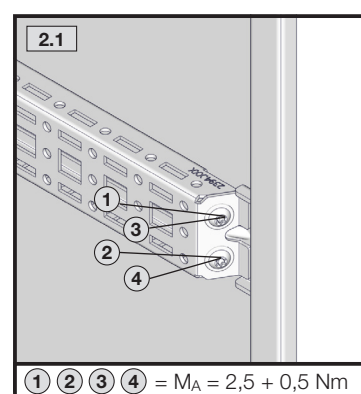
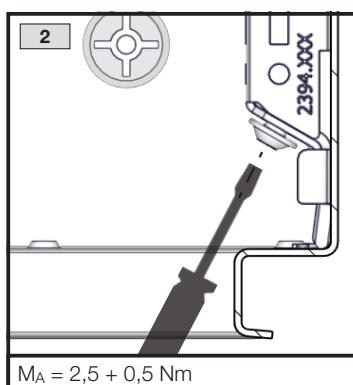


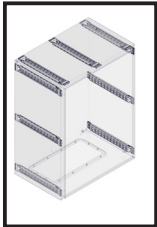
Außerhalb der Nocken nicht für permanente dynamische Belastungen geeignet.

Outside of the locators, not suitable for permanent dynamic loads.

Un montage hors des bossages n'est pas approprié pour des charges dynamiques permanentes.

Anzugsreihenfolge
 Tightening sequence
 Ordre de serrage



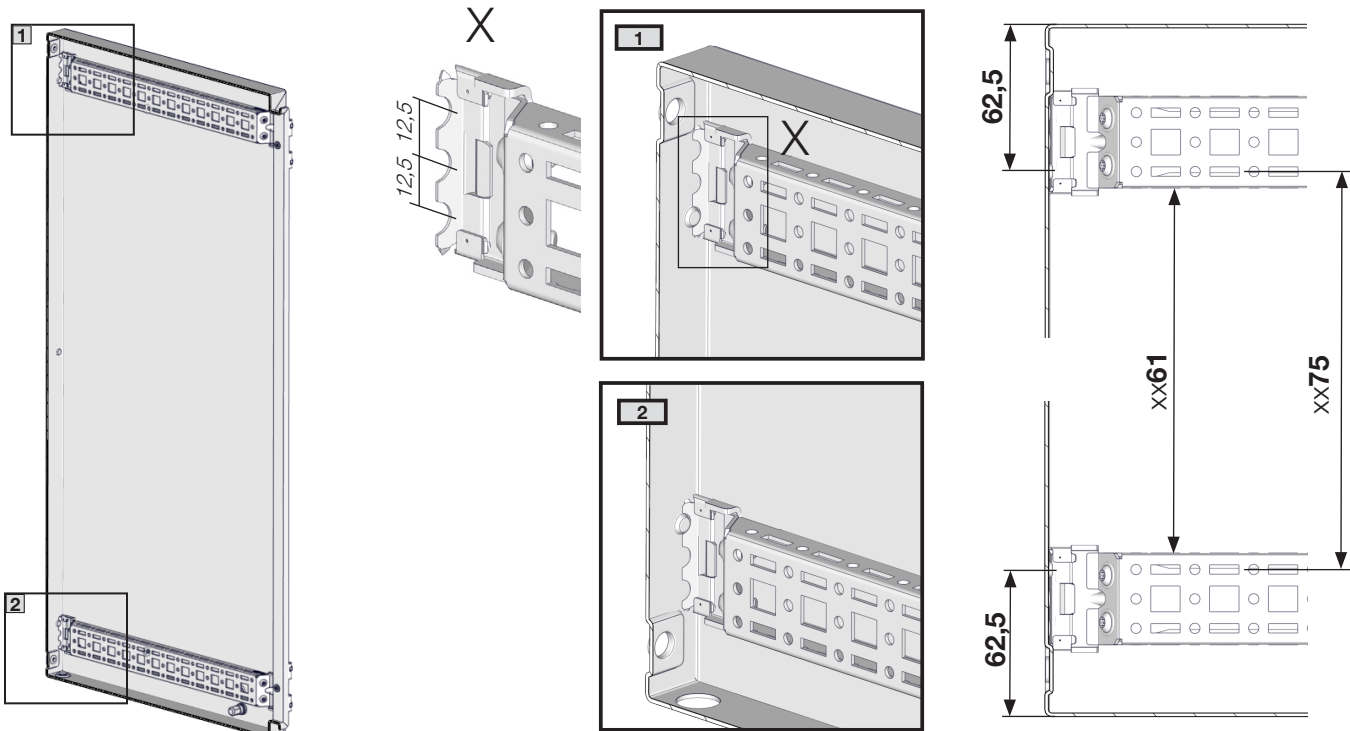


4. Montage Schiene für Innenausbau in AX Stahlblech

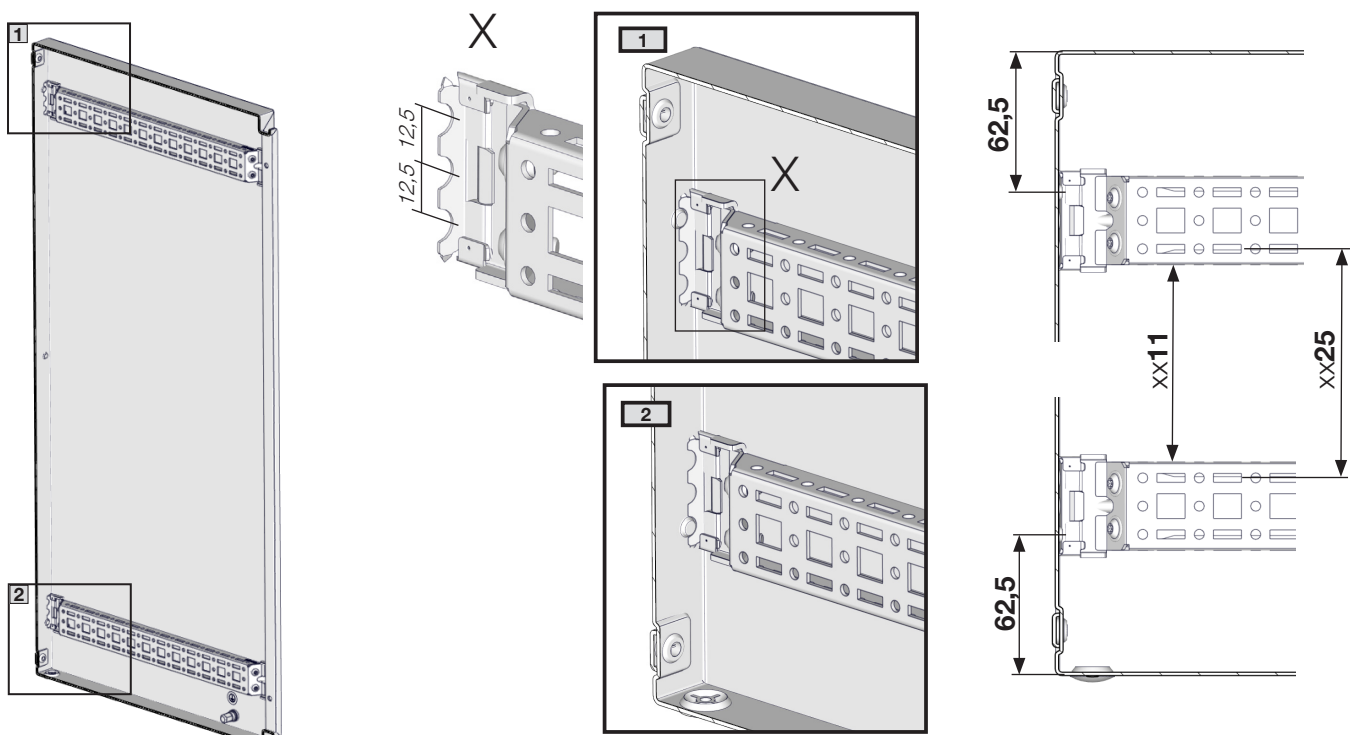
4. Mounting the rail for interior installation in AX sheet steel

4. Montage des rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier

- 4.4 Montage an den Nocken – Für Systemausbau mit Befestigungsmaß xx75
- 4.4 Mounting on the locators – For system configuration with mounting dimensions xx75
- 4.4 Montage sur les bossages – pour accessoire à la cote de fixation xx75



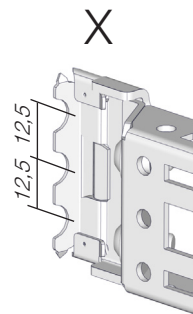
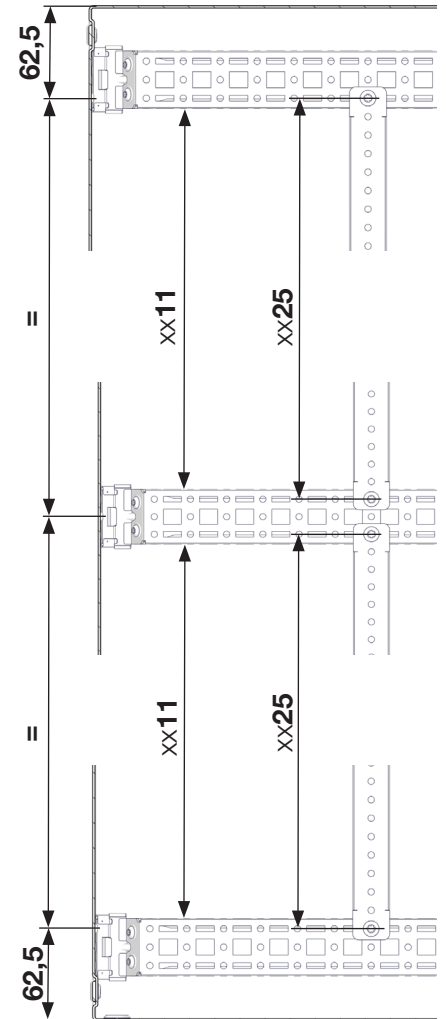
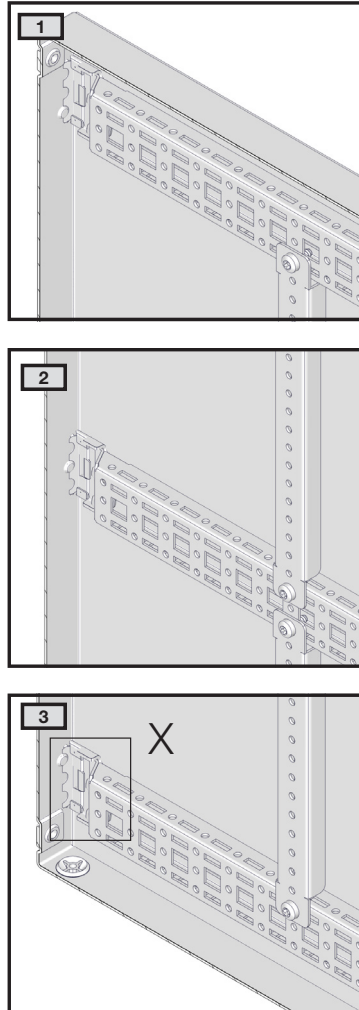
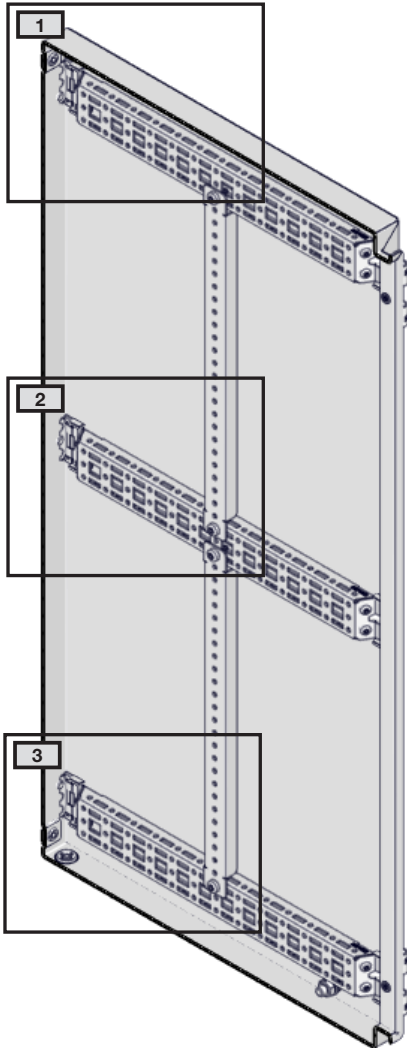
- 4.5 Montage an den Nocken – Für Systemausbau mit Befestigungsmaß xx25
- 4.5 Mounting on the locators – For system configuration with mounting dimensions xx25
- 4.5 Montage sur les bossages – pour accessoire à la cote de fixation xx25

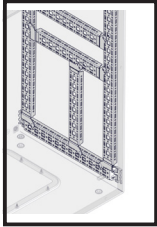




4. Montage Schiene für Innenausbau in AX Stahlblech
4. Mounting the rail for interior installation in AX sheet steel
4. Montage des rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier

- 4.6 Montage an den Nocken – Seitenwand symmetrisch mit Befestigungsmaß xx25
 4.6 Mounting on the locators – Symmetrical side panel with mounting dimensions xx25
 4.6 Montage sur les bossages – paroi latérale symétrique à la cote de fixation xx25



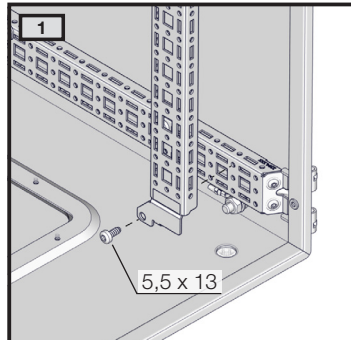
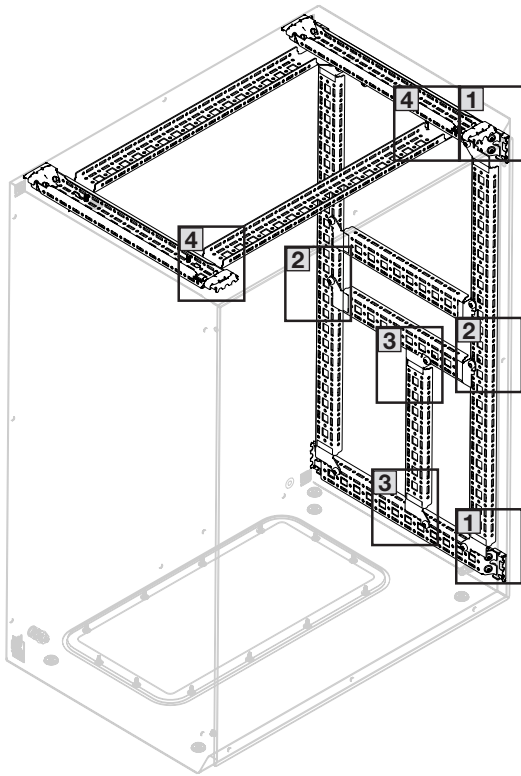


TX30

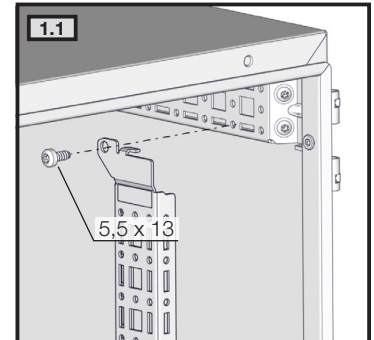


DE EN FR

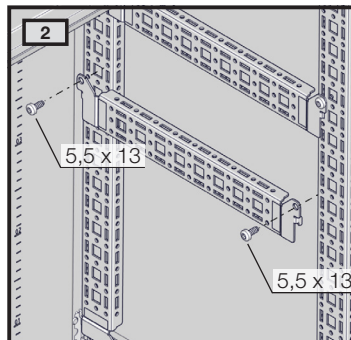
5. Montage System-Chassis 14 x 39 mm in AX Stahlblech
5. Fitting the punched section with mounting flange, 14 x 39 mm in AX sheet steel
5. Montage des rails de montage 14 x 39 mm dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier



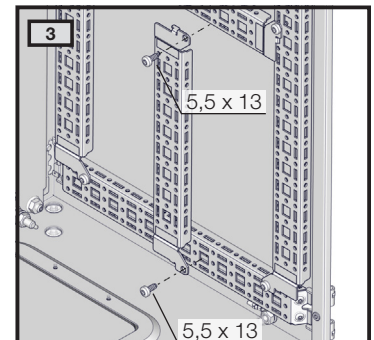
$M_A = 5 + 0,5 \text{ Nm}$



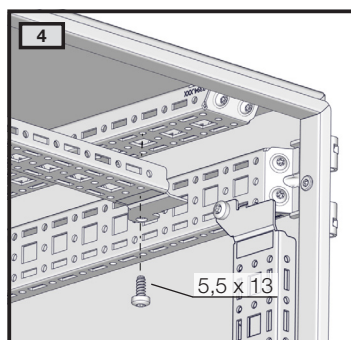
$M_A = 5 + 0,5 \text{ Nm}$



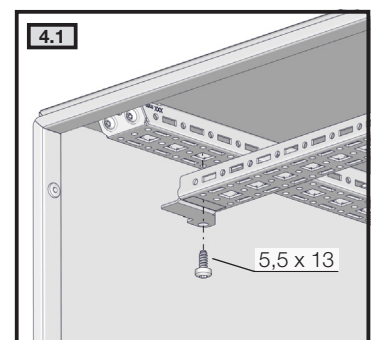
$M_A = 5 + 0,5 \text{ Nm}$



$M_A = 5 + 0,5 \text{ Nm}$



$M_A = 5 + 0,5 \text{ Nm}$



$M_A = 5 + 0,5 \text{ Nm}$



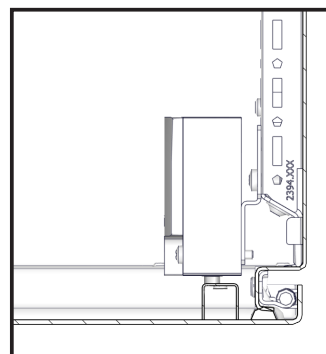
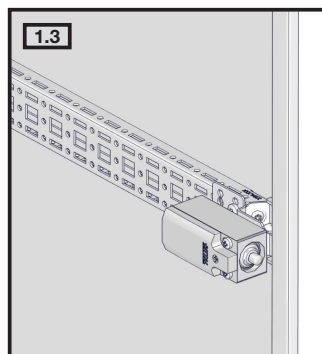
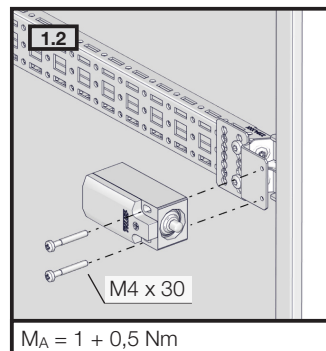
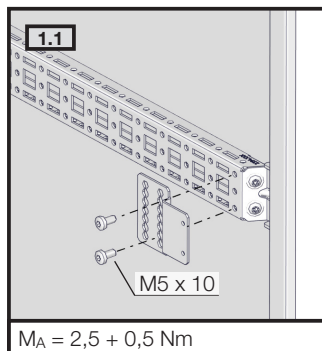
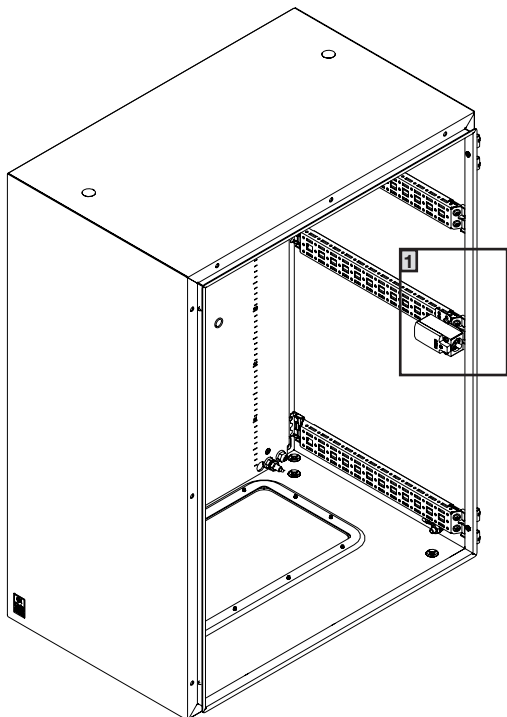
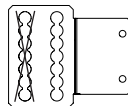
TX25



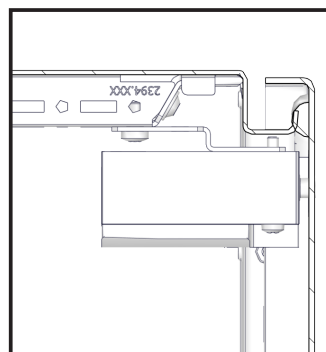
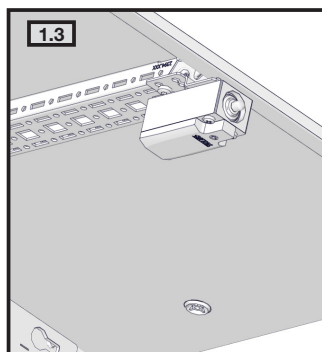
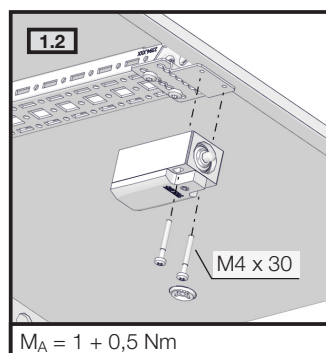
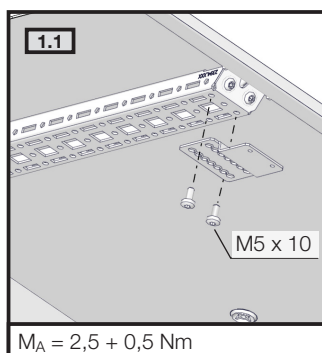
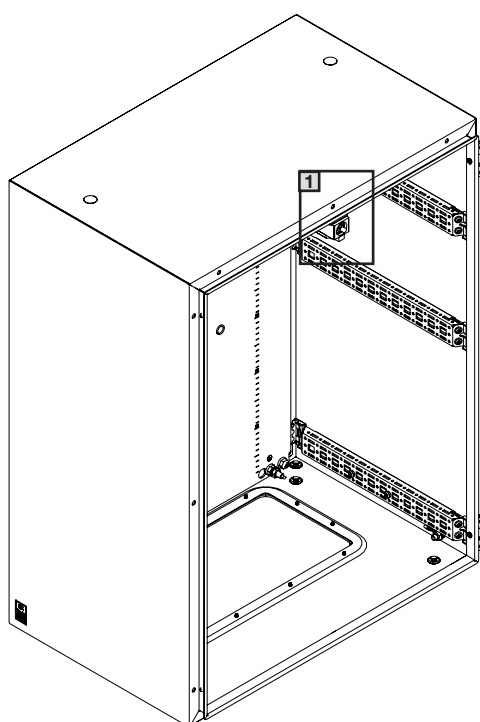
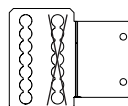
DE EN FR

6. Montage Türpositionsschalter in AX Stahlblech **6. Fitting the door-operated switch in AX sheet steel** **6. Montage du contact de porte dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier**

- 6.1 Betätigung Türpositionsschalter über U-Profil**
6.1 Actuating the door-operated switch via the U-section
6.1 Activer le contact de porte via un profilé en U



- 6.2 Betätigung Türpositionsschalter über Türinnenseite**
6.2 Actuating the door-operated switch via the inside of the door
6.2 Activer le contact de porte par l'intérieur de la porte





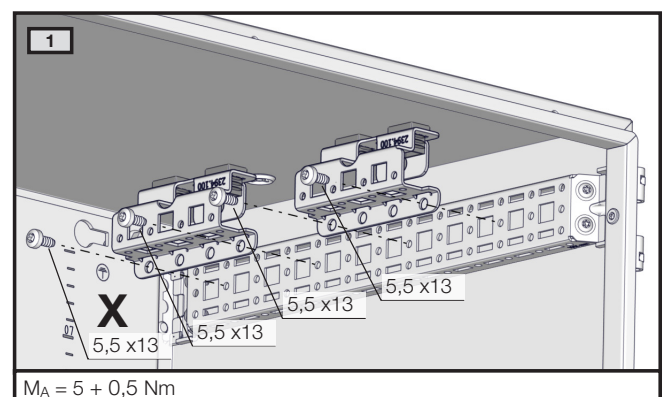
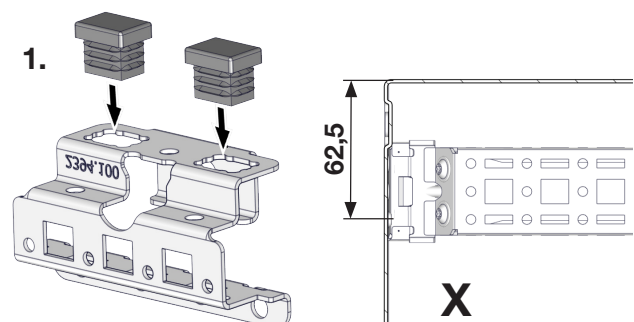
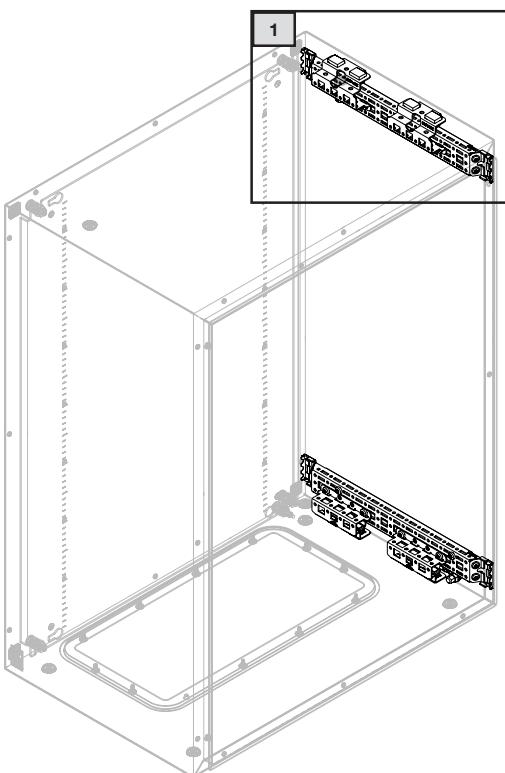
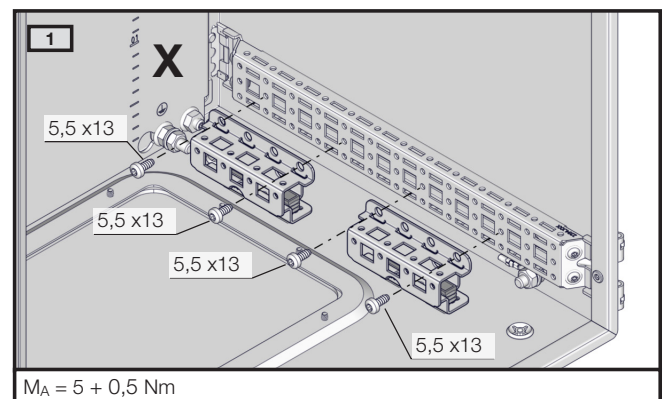
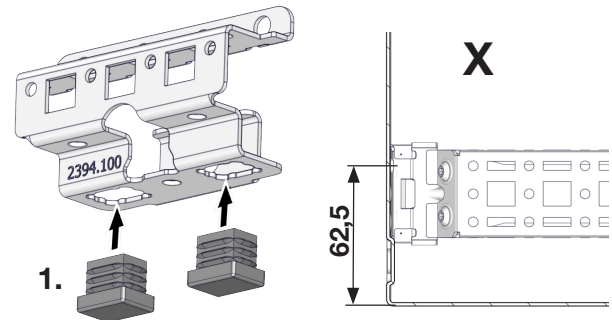
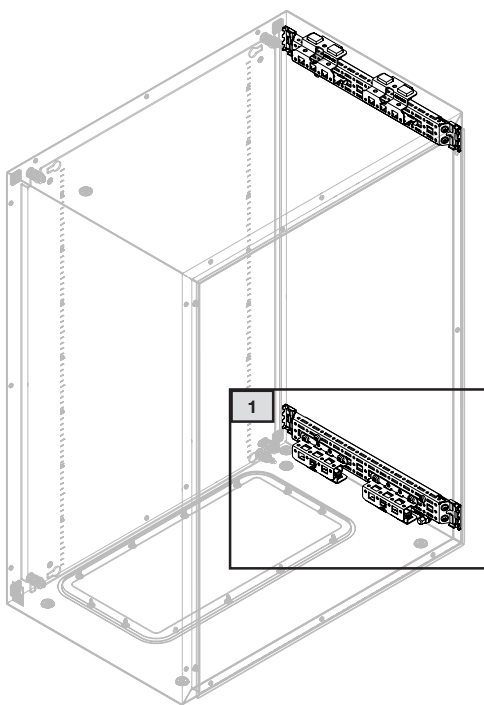
TX30



DE EN FR

7. Montage Bodenausbauschiene in AX Stahlblech
 7. Fitting the base configuration rail in AX sheet steel
 7. Montage des rails pour l'aménagement de la base dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier

- 7.1 Montage mit Stopfen
 7.1 Fitting with stoppers
 7.1 Montage avec obturateurs





TX30

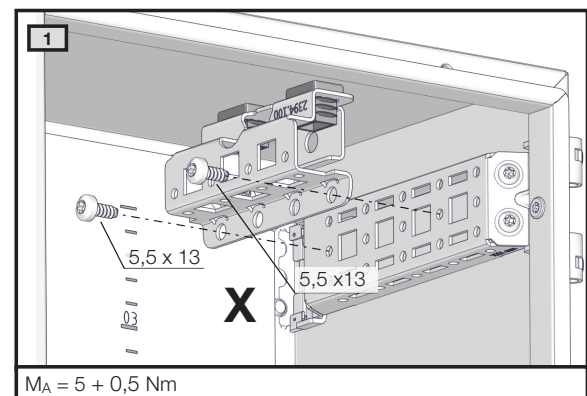
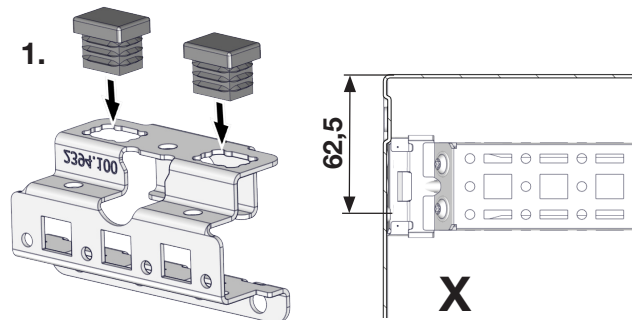
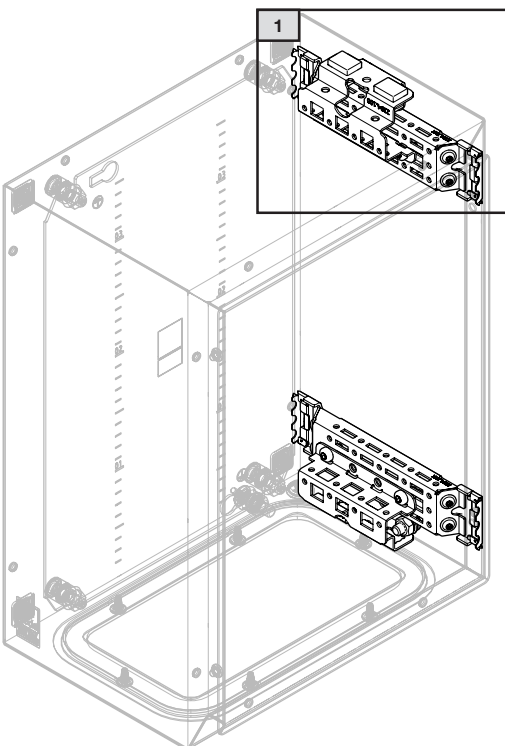
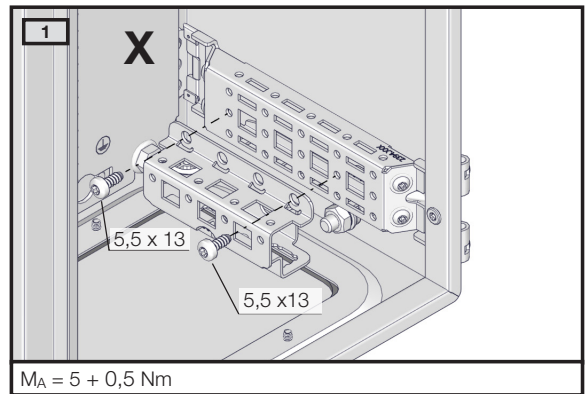
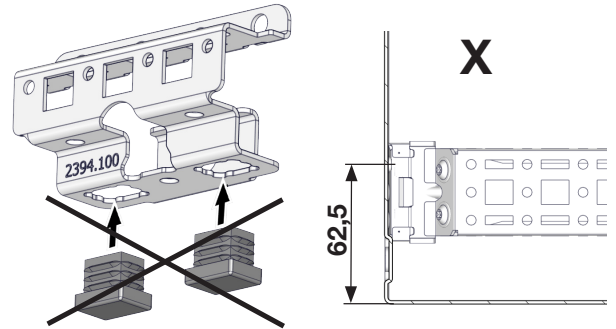
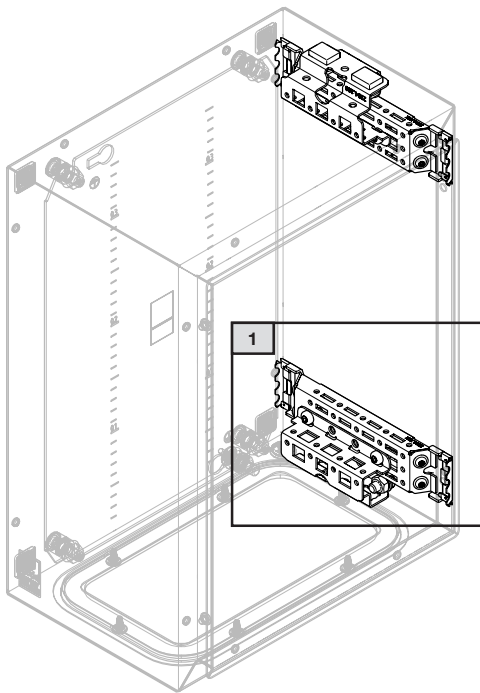


DE EN FR

- 7. Montage Bodenausbauschiene in AX Stahlblech**
7. Fitting the base configuration rail in AX sheet steel
7. Montage des rails pour l'aménagement de la base dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier

¹⁾ bei/for/pour
 AX 1033.000 / AX 1034.000
 AX 1031.000 / AX 1380.000
 AX 1038.000 / AX 1045.000
 AX 1050.000 / AX 1077.000
 AX 1057.000

- 7.2 Montage Bodenausbauschiene ohne Stopfen im Flanschplattenbereich ¹⁾**
7.2 Fitting the base configuration rail without stoppers in the gland plate section ¹⁾
7.2 Montage des rails pour l'aménagement de la base sans obturateurs au niveau des plaques passe-câbles ¹⁾





TX30



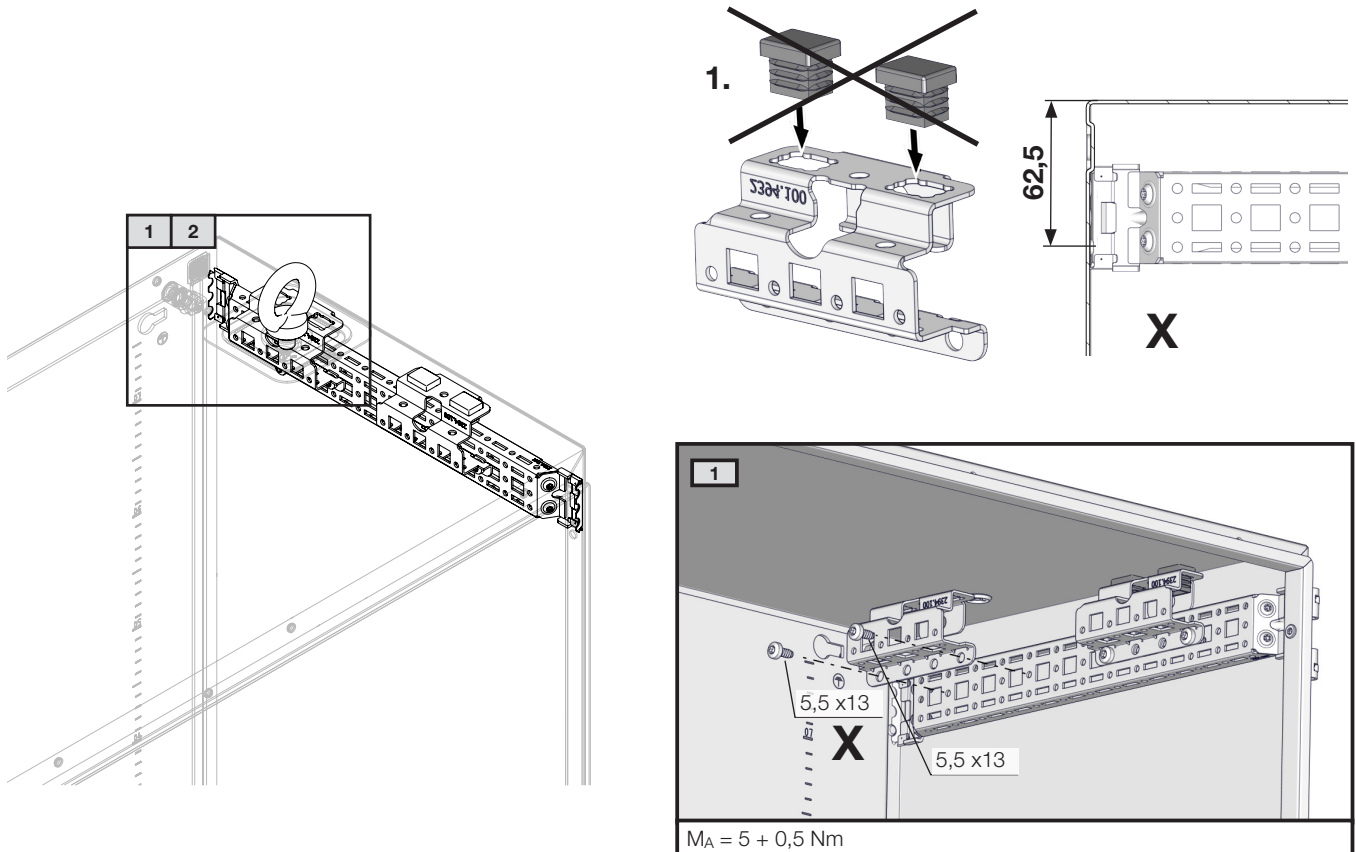
DE EN FR

7. Montage Bodenausbauschiene in AX Stahlblech 7. Fitting the base configuration rail in AX sheet steel 7. Montage des rails pour l'aménagement de la base dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier

7.3 Bodenausbauschiene mit montierten Transportösen AX 2509.010

7.3 Base configuration rail with fitted eyebolts AX 2509.010

7.3 Rails pour l'aménagement de la base avec anneaux de transport AX 2509.010 montés



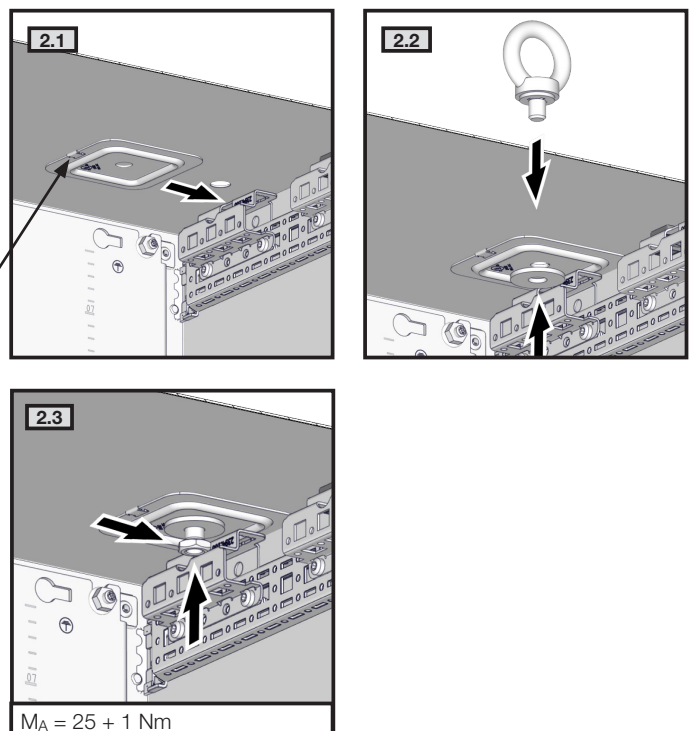
Die Montageanleitung der Transportöse AX 2509.010 ist zu beachten.

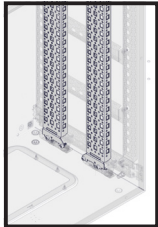
Follow the mounting instructions for eyebolt AX 2509.010.

La notice de montage des anneaux de transport AX 2509.010 doit être respectée.

Erdungsklammer immer zur Schrankmitte hin.
 The earthing clip should always be facing the centre of the enclosure.

Pince de mise à la masse toujours en direction du milieu du coffret.





TX30



DE EN FR

8. **Montage System-Chassis 23 x 64 mm in AX Stahlblech**
8. **Fitting the punched section with mounting flange, 23 x 64 mm in AX sheet steel**
8. **Montage des rails de montage 23 x 64 mm dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier**

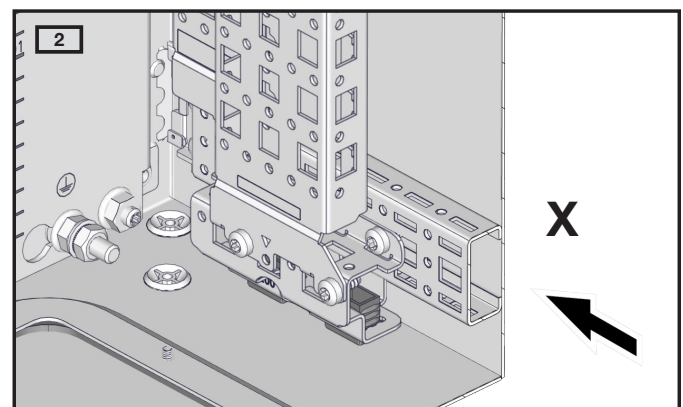
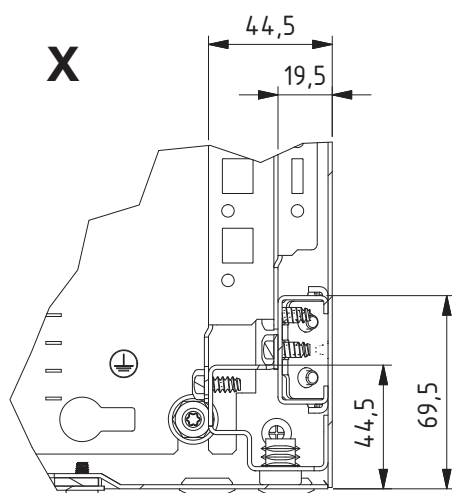
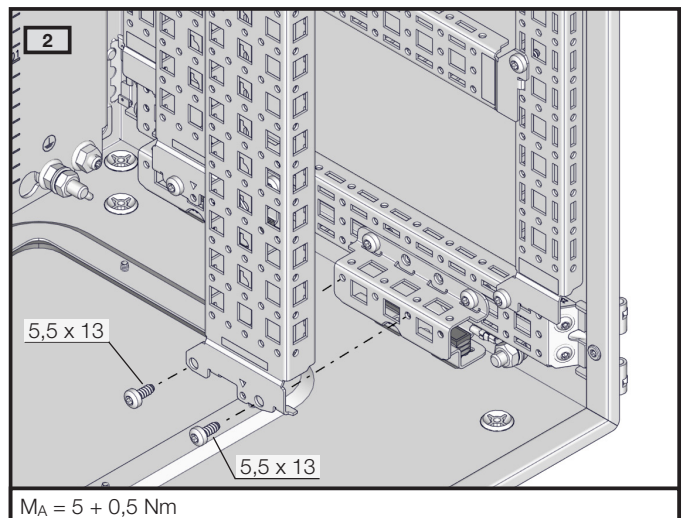
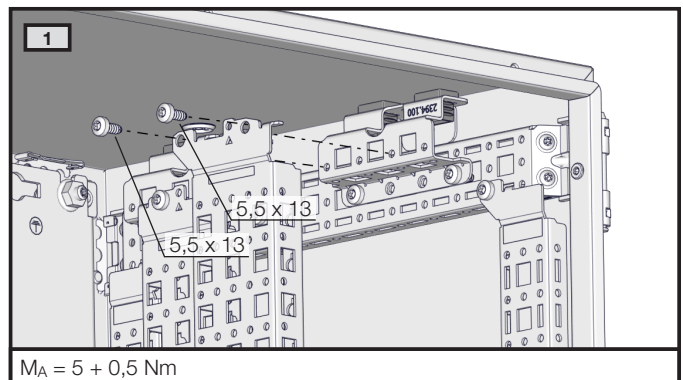
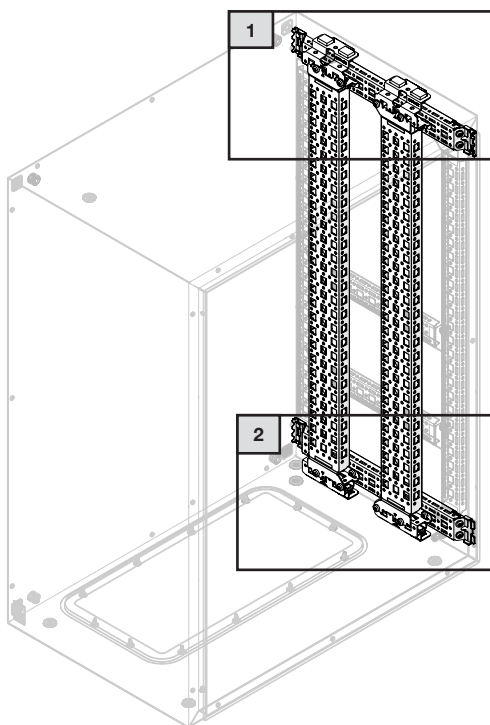
- 8.1 **Seitenwandausbau auf zweiter Ebene**
 8.1 **Side panel configuration on the second level**
 8.1 **Équipement de la paroi latérale avec un deuxième plan de montage**

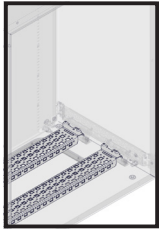


Die Montageanleitung der System-Chassis ist zu beachten.

Follow the mounting instructions for the punched sections with mounting flanges.

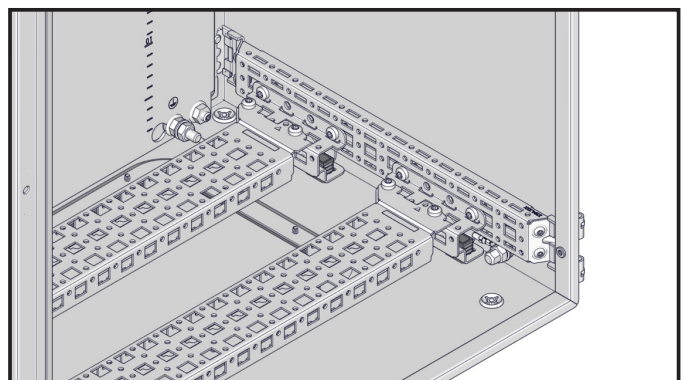
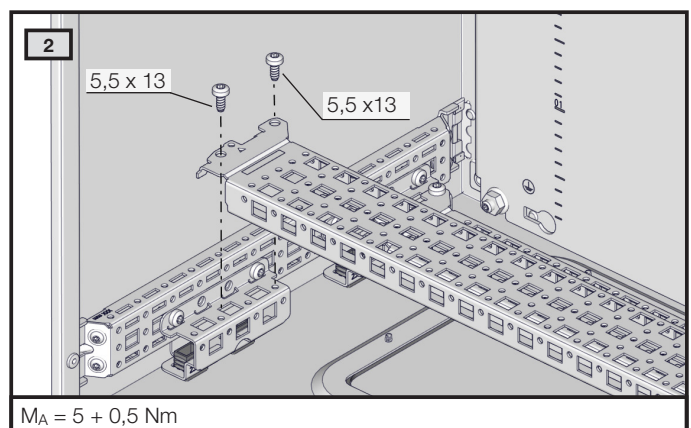
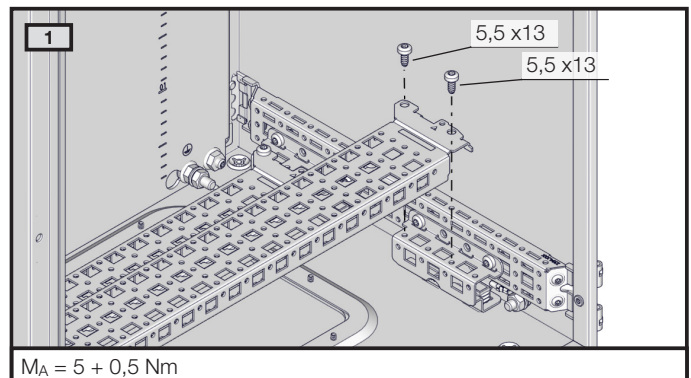
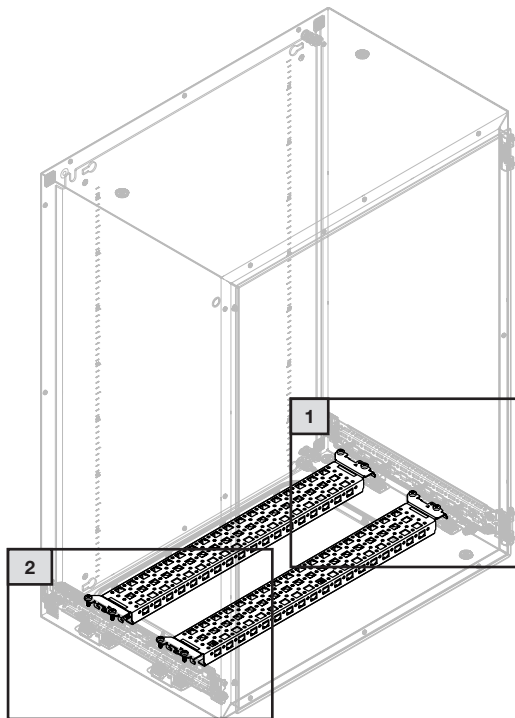
La notice de montage des rails de montage doit être respectée.





8. Montage System-Chassis 23 x 64 mm in AX Stahlblech
8. Fitting the punched section with mounting flange, 23 x 64 mm in AX sheet steel
8. Montage des rails de montage 23 x 64 mm dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier

- 8.2 Bodenausbau
8.2 Base configuration
8.2 Aménagement de la base





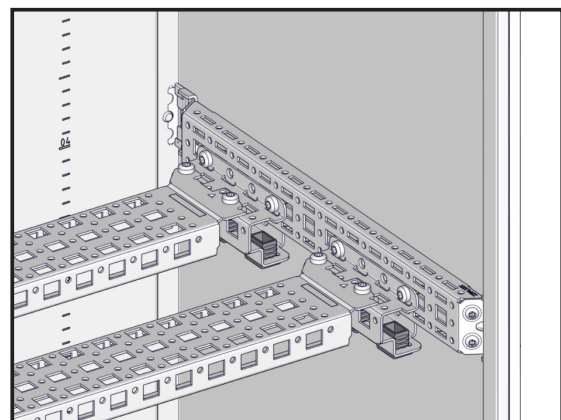
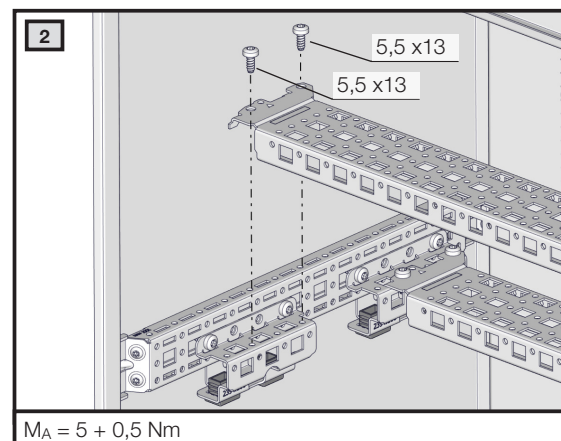
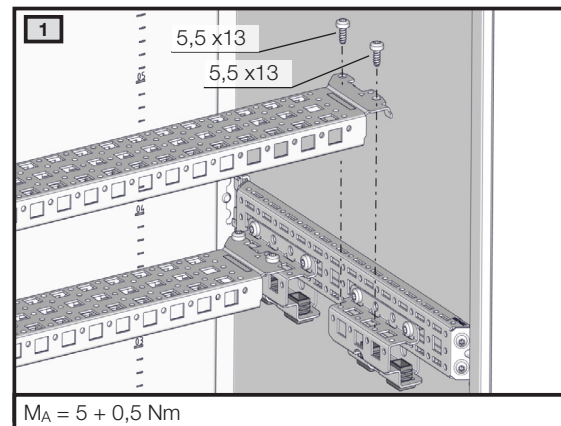
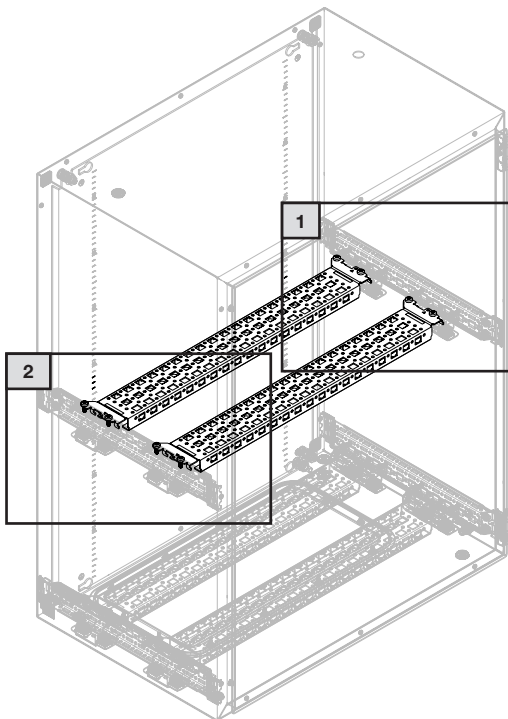
TX30

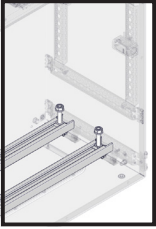


DE EN FR

8. Montage System-Chassis 23 x 64 mm in AX Stahlblech
8. Fitting the punched section with mounting flange, 23 x 64 mm in AX sheet steel
8. Montage des rails de montage 23 x 64 mm dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier

- 8.3 Horizontalausbau Schrankmitte
 8.3 Horizontal configuration of the enclosure centre
 8.3 Aménagement horizontal au milieu du coffret





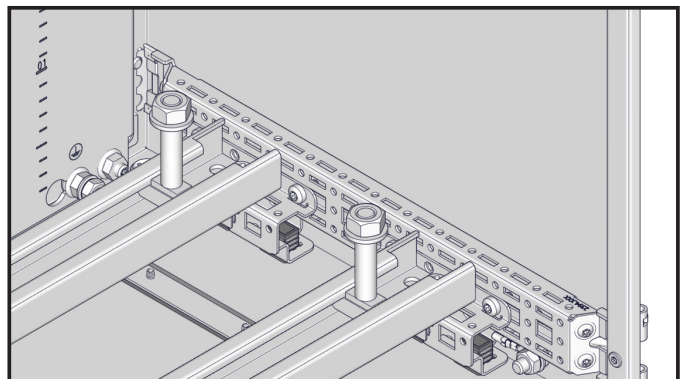
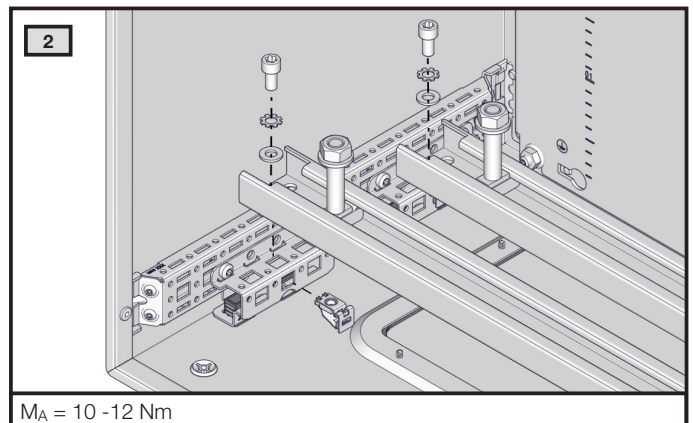
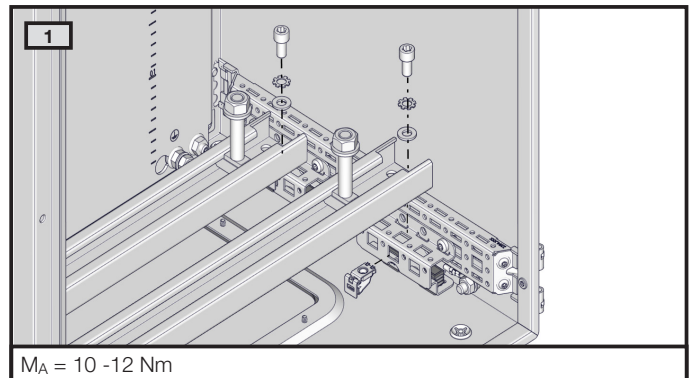
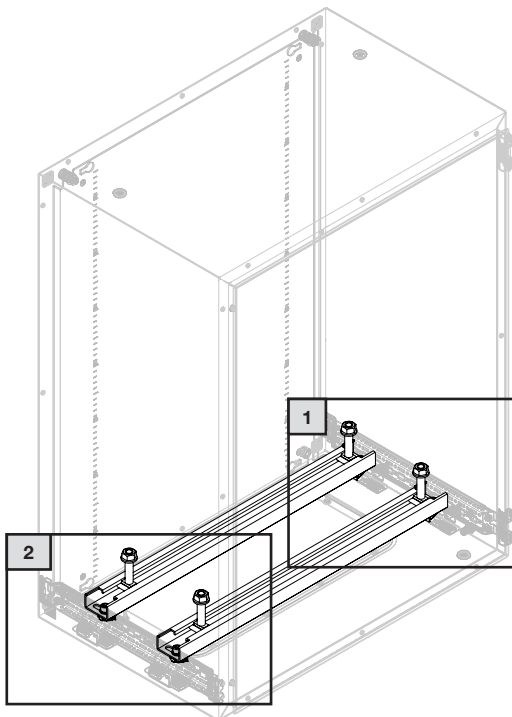
- 9. Montage Bodenausbau mit Tragschiene in AX Stahlblech**
9. Mounting – Base configuration with support rail in AX sheet steel
9. Montage – aménagement de la base avec des rails porteurs dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier



Die Montageanleitung der Tragschiene 8617.xxx ist zu beachten.

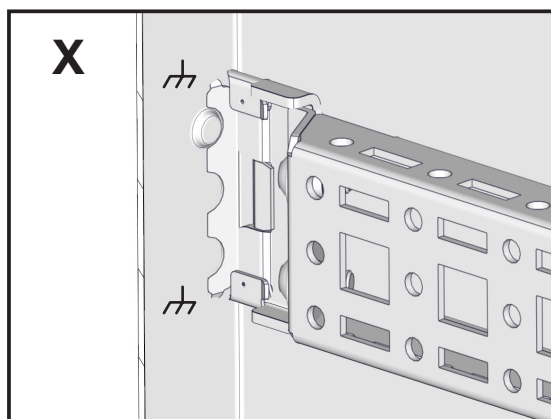
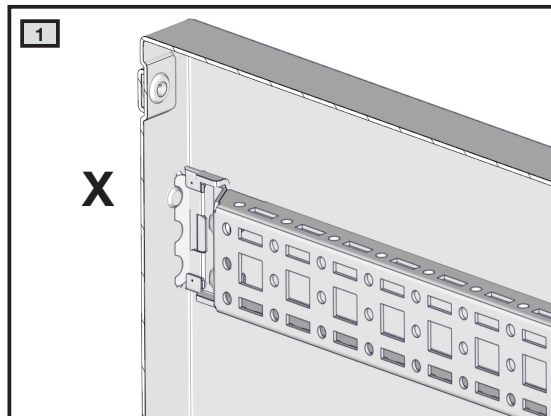
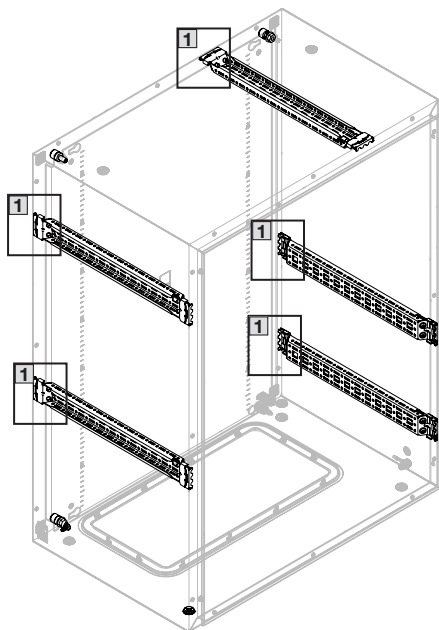
Follow the mounting instructions for support rail 8617.xxx.

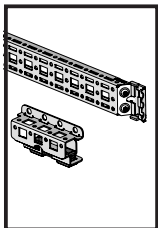
La notice de montage des rails porteurs 8617.xxx doit être respectée.





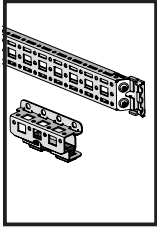
10. Potenzialausgleich – Schiene für Innenausbau in AX Stahlblech
 10. Potential equalisation – Rail for interior installation in AX sheet steel
 10. Équipotentialité – rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques
 AX en tôle d'acier





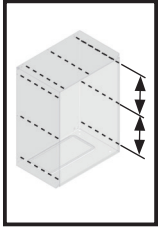
11. Technische Daten bei Einbau in AX Stahlblech 11. Technical specifications for installation in AX sheet steel 11. Caractéristiques techniques lors du montage dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier

Gehäuseposition Enclosure position Position du coffret	Dachausbau Roof installation Aménagement du toit		Seitenwandausbau Side panel installation Aménagement des parois latérales		Horizontalausbau Horizontal installation Aménagement horizontal	
Außerhalb der Nocken nicht für permanente dynamische Belastungen geeignet. Outside of the locators, not suitable for permanent dynamic loads. Un montage hors des bossages n'est pas approprié pour des charges dynamiques permanentes.						
Schienenkombinationen Rail combinations Type de montage des rails	an Nocken on locators sur les bossages	außerhalb Nocken outside of locators hors des bossages	an Nocken on locators sur les bossages	außerhalb Nocken outside of locators hors des bossages	an Nocken on locators sur les bossages	außerhalb Nocken outside of locators hors des bossages
Einzelschiene Individual rail Rail unique	25 N	12,5 N	50 N	25 N	/	/
Schienenpaar Pair of rails Paire de rails	50 N	25 N	200 N	50 N	/	/



11. Technische Daten bei Einbau in AX Stahlblech 11. Technical specifications for installation in AX sheet steel 11. Caractéristiques techniques des coffrets électriques AX en tôle d'acier

Gehäuseposition Enclosure position Position du coffret	Dachausbau Roof installation Aménagement du toit		Seitenwandausbau Side panel installation Aménagement des parois latérales		Horizontalausbau Horizontal installation Aménagement horizontal	
Außerhalb der Nocken nicht für permanente dynamische Belastungen geeignet Outside of the locators, not suitable for permanent dynamic loads Un montage hors des bossages n'est pas approprié pour des charges dynamiques permanentes.						
Schienenkombinationen Rail combinations Type de montage des rails	an Nocken on locators sur les bossages	außerhalb Nocken outside of locators hors des bossages	an Nocken on locators sur les bossages	außerhalb Nocken outside of locators hors des bossages	an Nocken on locators sur les bossages	außerhalb Nocken outside of locators hors des bossages
Schienenpaar mit Bodenausbauschiene, unten auf Boden Pair of rails with base configuration rail, at the bottom Paire de rails pour l'aménagement de la base, en bas sur la base	/	/	/	/	600 N	/
Schienenpaar mit Bodenausbauschiene Pair of rails with base configuration rail Paire de rails pour l'aménagement de la base	/	/	400 N	/	/	/
Schienenpaar mit Bodenausbauschiene, in Schrankmitte Pair of rails with base configuration rail, in the middle of the enclosure Paire de rails pour l'aménagement de la base, au centre du coffret	/	/	/	/	200 N	100 N

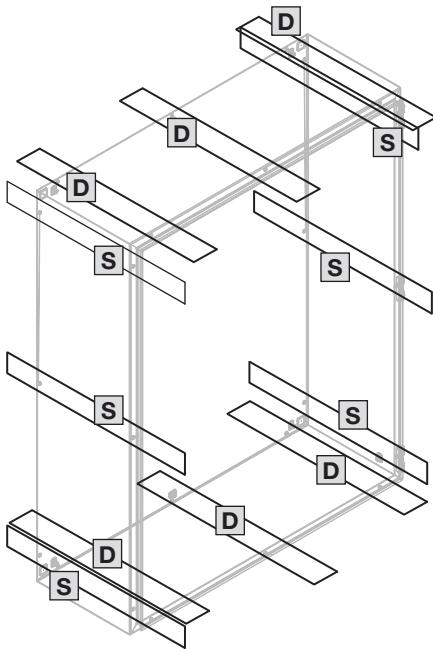


12. Montage Schiene für Innenausbau in AX Edelstahl

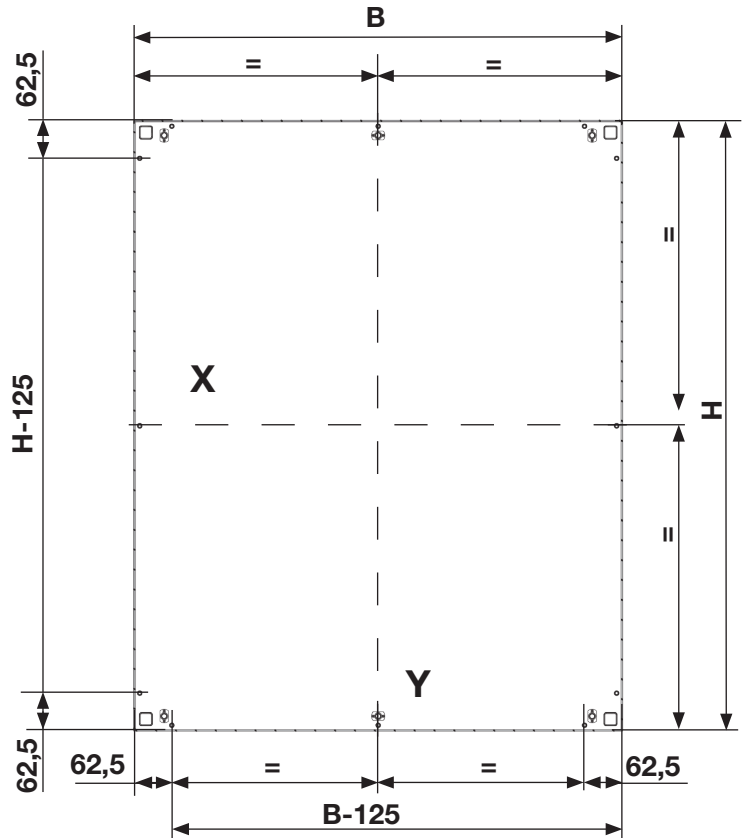
12. Mounting the rail for interior installation in AX stainless steel

12. Montage des rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable

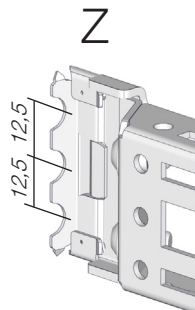
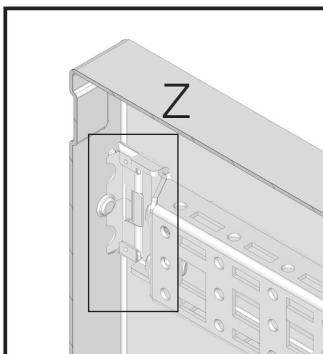
- 12.1 Position der Nocken im Gehäuse
 12.1 Positioning the locators within the enclosure
 12.1 Position des bossages dans le coffret



- S** = Seitenwand
S = Side panel
S = Paroi latérale
D = Dach
D = Roof
D = Toit



- B** = Gehäusebreite
B = Enclosure width
B = Largeur du coffret
H = Gehäusehöhe
H = Enclosure height
H = Hauteur du coffret



- X** = Ab Gehäusehöhe ≥ 500 mm zusätzlich mittige Nocken
X = From an enclosure height of ≥ 500 mm plus central locators
X = Bossages supplémentaires au centre à compter d'une hauteur de coffret ≥ 500 mm
Y = Ab Gehäusebreite ≥ 500 mm zusätzlich mittige Nocken
Y = From an enclosure width of ≥ 500 mm plus central locators
Y = Bossages supplémentaires au centre à compter d'une largeur de coffret ≥ 500 mm



TX25



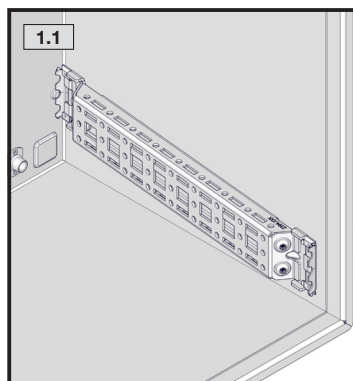
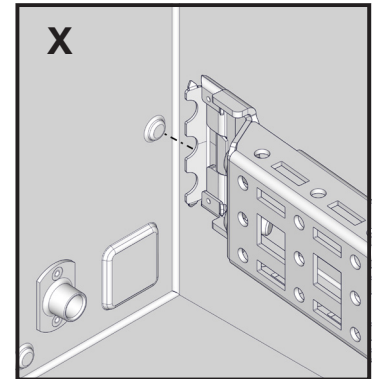
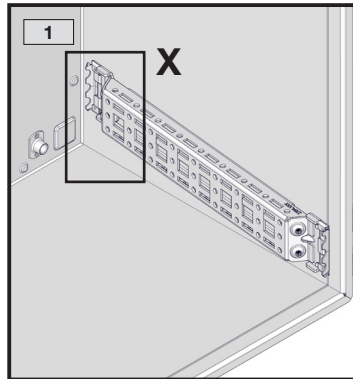
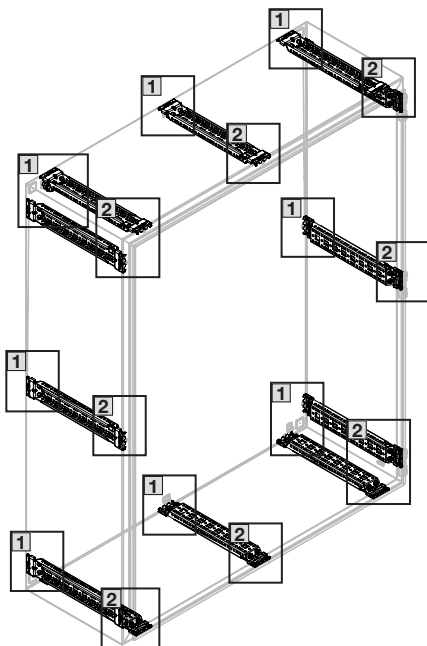
DE EN FR

12. Montage Schiene für Innenausbau in AX Edelstahl

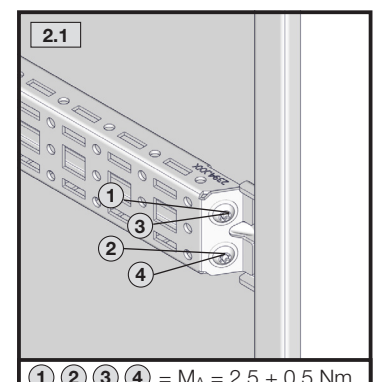
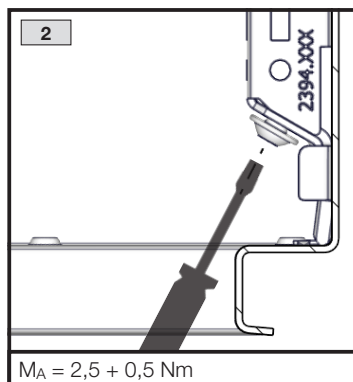
12. Mounting the rail for interior installation in AX stainless steel

12. Montage des rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable

- 12.2 Montage an den Nocken
- 12.2 Mounting on the locators
- 12.2 Montage sur les bossages



 Montage ausschließlich an den Nocken zulässig!
Mounting only permitted on the locators!
Montage exclusivement sur les bossages!

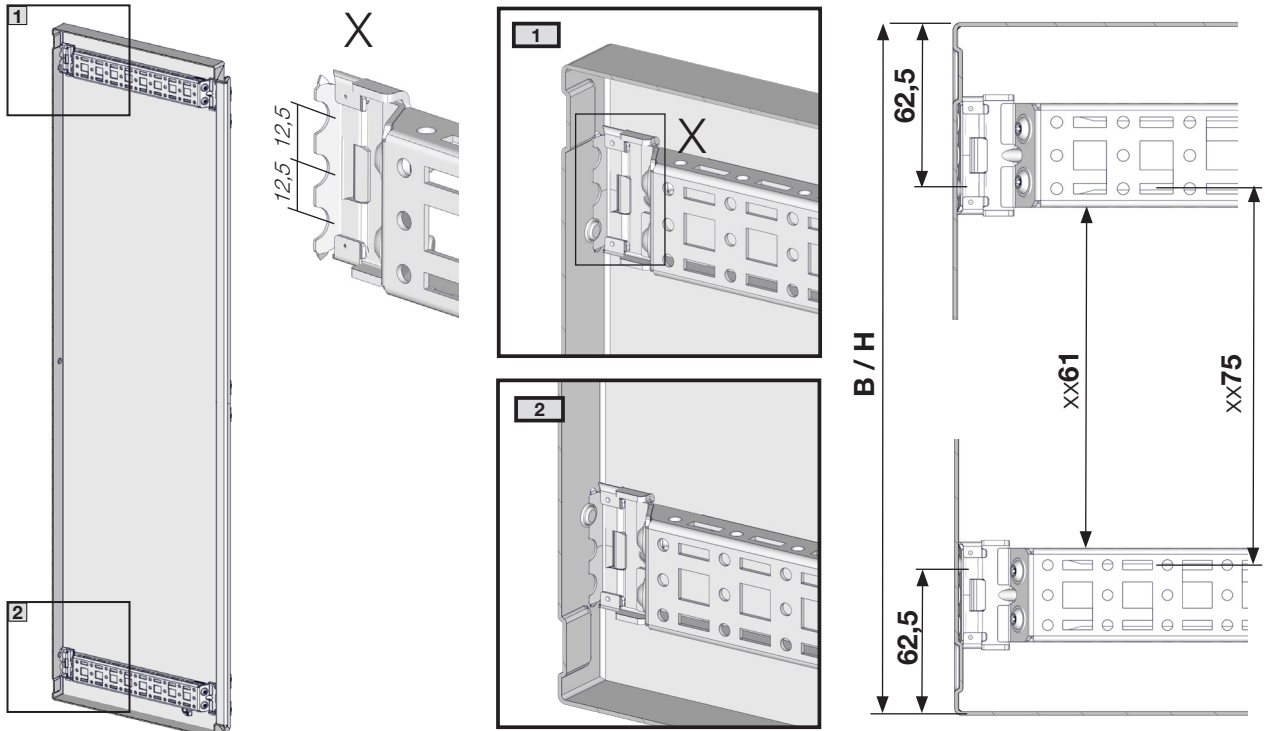


Anzugsreihenfolge
Tightening sequence
Ordre de serrage

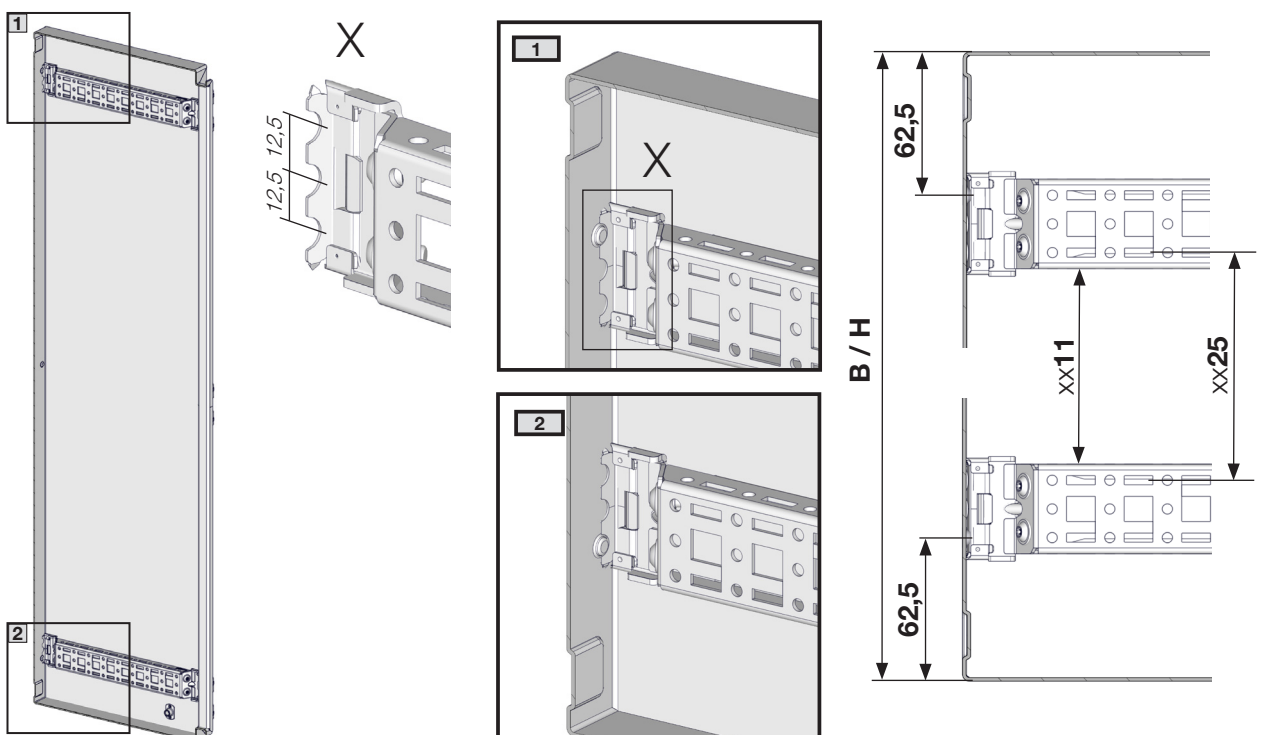


12. Montage Schiene für Innenausbau in AX Edelstahl 12. Mounting the rail for interior installation in AX stainless steel 12. Montage des rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable

- 12.3 Montage an den Nocken – Für Systemausbau mit Befestigungsmaß xx75
12.3 Mounting on the locators – For system configuration with mounting dimensions xx75
12.3 Montage sur les bossages – pour accessoire à la cote de fixation xx75



- 12.4 Montage an den Nocken – Für Systemausbau mit Befestigungsmaß xx25
12.4 Mounting on the locators – For system configuration with mounting dimensions xx25
12.4 Montage sur les bossages – pour accessoire à la cote de fixation xx25



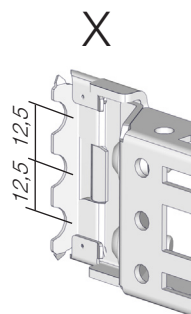
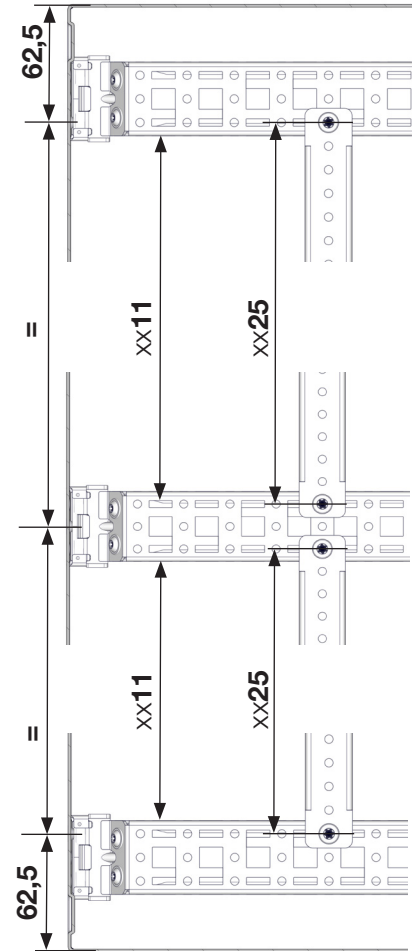
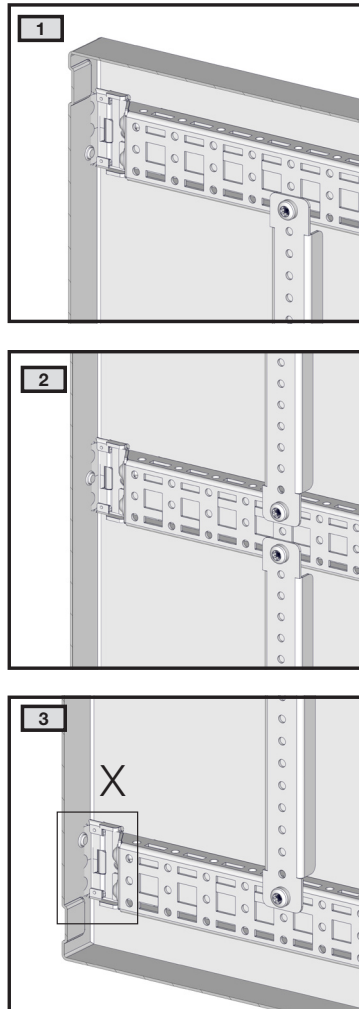
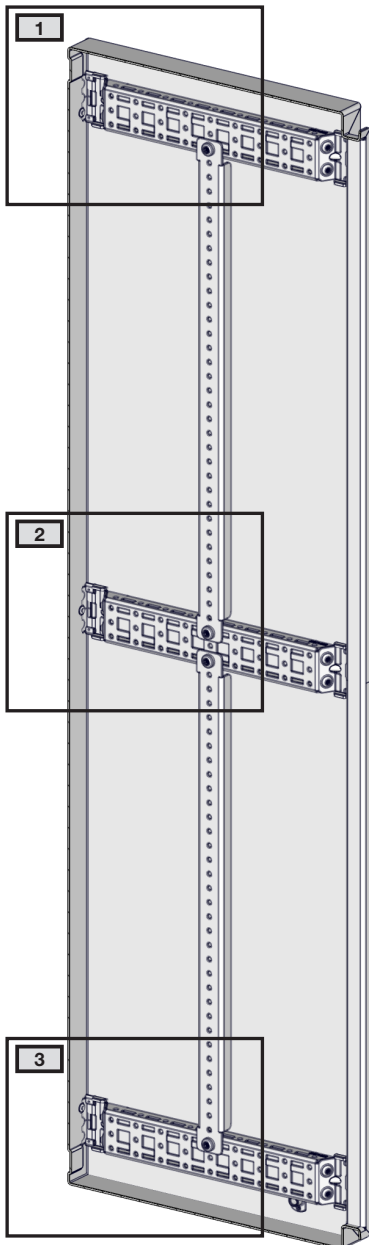


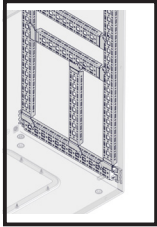
12. Montage Schiene für Innenausbau in AX Edelstahl

12. Mounting the rail for interior installation in AX stainless steel

12. Montage des rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable

- 12.5 Montage an den Nocken – Seitenwand symmetrisch mit Befestigungsmaß xx25
- 12.5 Mounting on the locators – Symmetrical side panel with mounting dimensions xx25
- 12.5 Montage sur les bossages – paroi latérale symétrique à la cote de fixation xx25



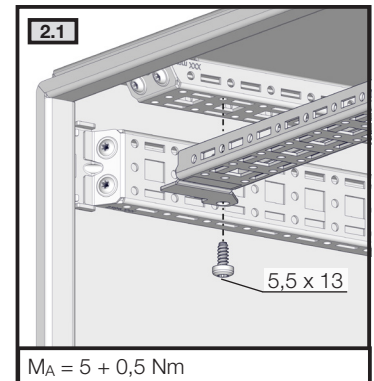
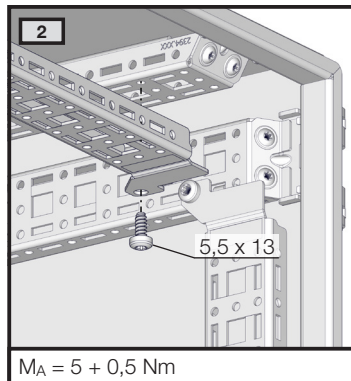
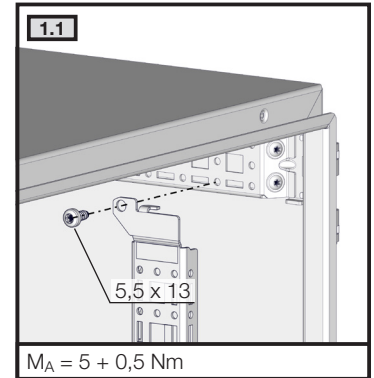
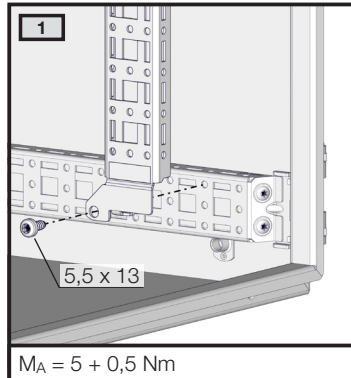
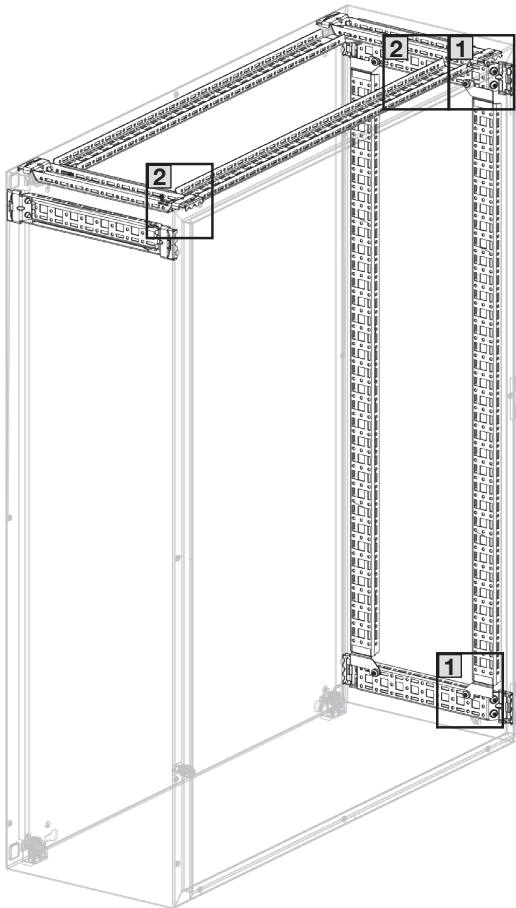


TX30



DE EN FR

13. Montage System-Chassis 14 x 39 mm in AX Edelstahl
 13. Fitting the punched section with mounting flange, 14 x 39 mm in AX stainless steel
 13. Montage des rails de montage 14 x 39 mm dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable





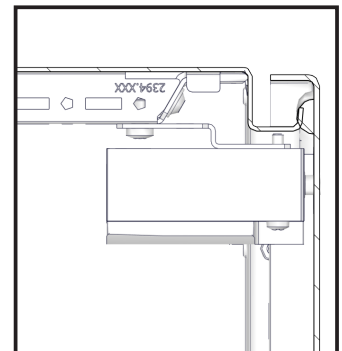
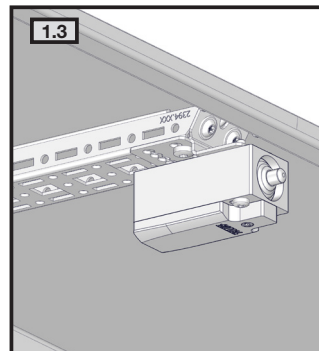
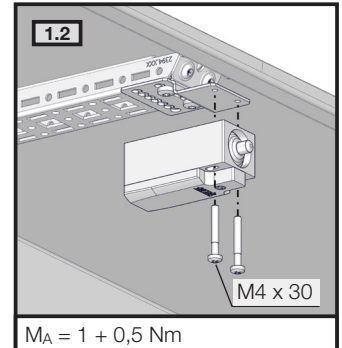
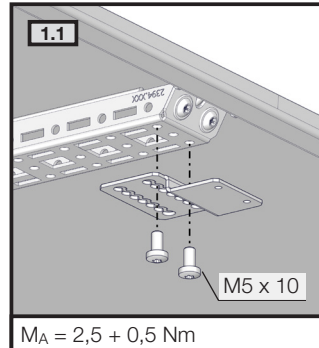
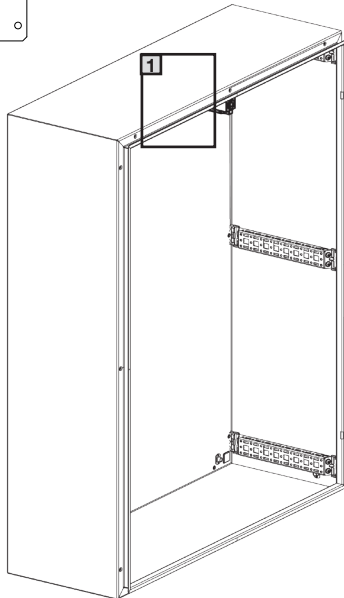
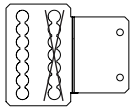
TX25



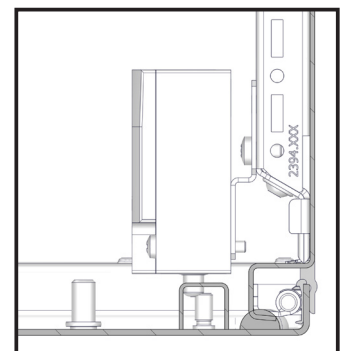
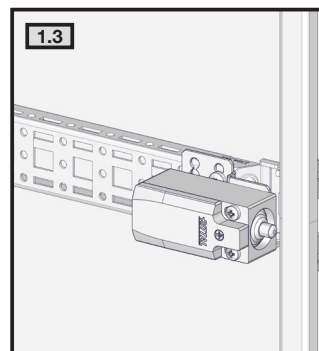
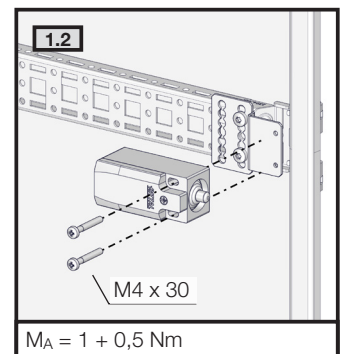
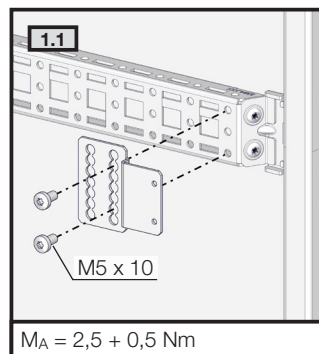
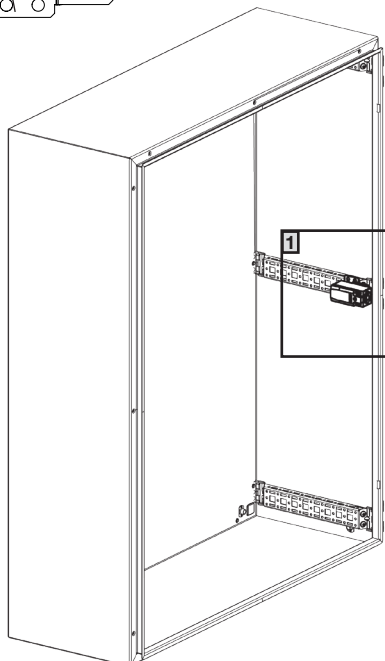
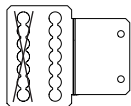
DE EN FR

14. Montage Türpositionsschalter in AX Edelstahl **14. Fitting the door-operated switch in AX stainless steel** **14. Montage du contact de porte dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable**

- 14.1** Betätigung Türpositionsschalter über Türinnenseite
14.1 Actuating the door-operated switch via the inside of the door
14.1 Activer le contact de porte par l'intérieur de la porte



- 14.2** Betätigung Türpositionsschalter über Türlochleiste
14.2 Actuating the door-operated switch via perforated door strip
14.2 Activer le contact de porte via un bandeau perforé de porte



Die Anleitung der Zubehör-Türlochleisten (z. B. 2311.076, 2311.100 und 2311.120) ist zu beachten.

Follow the instructions for the accessory perforated door strip (e.g. 2311.076, 2311.100 and 2311.120).

La notice de montage des bandeaux perforés de porte (p. ex. références 2311.076, 2311.100 et 2311.120) doit être respectée.



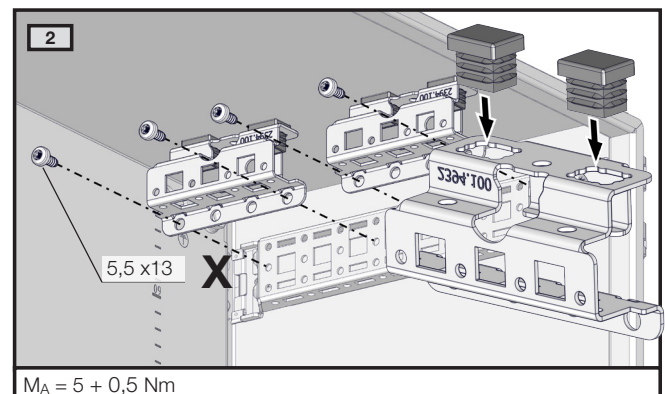
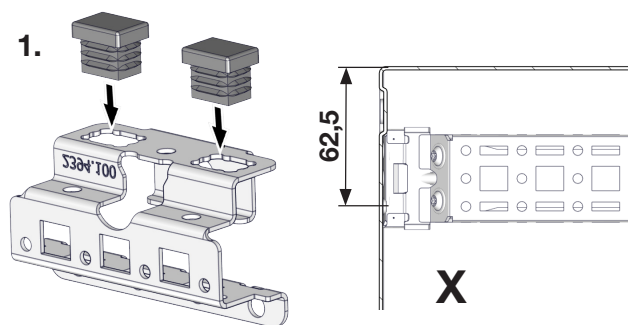
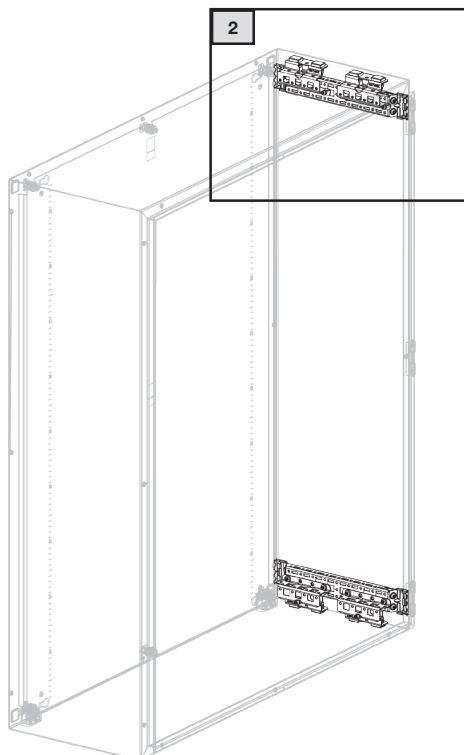
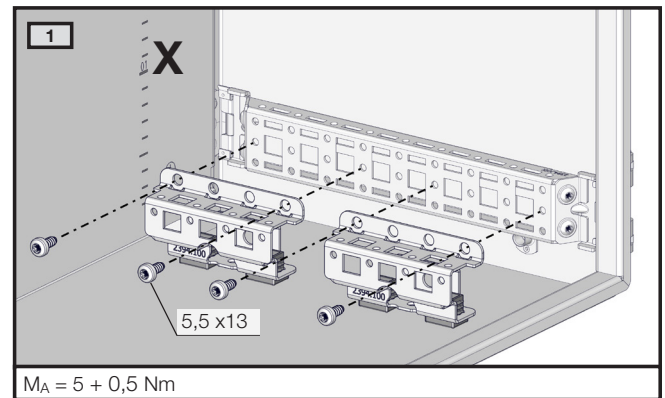
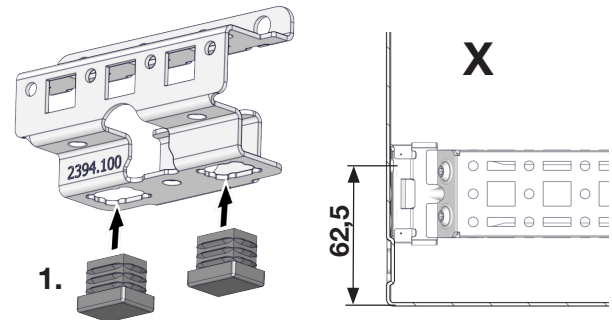
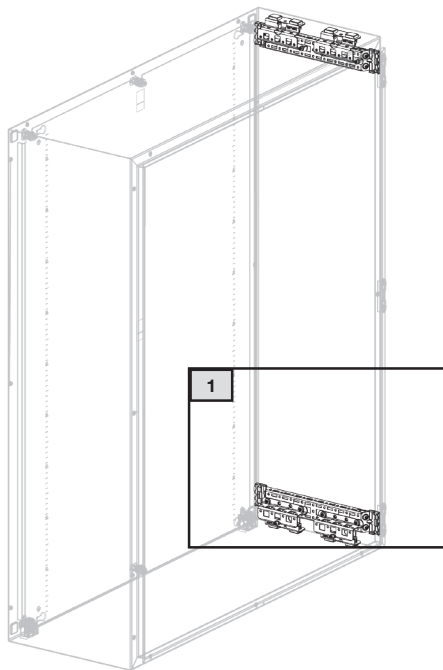
TX30

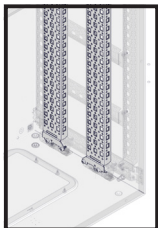


DE EN FR

15. Montage Bodenausbauschiene in AX Edelstahl **15. Fitting the base configuration rail in AX stainless steel** **15. Montage des rails pour l'aménagement de la base dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable**

- 15.1 Montage mit Stopfen
- 15.1 Fitting with stoppers
- 15.1 Montage avec obturateurs





TX30



DE EN FR

16. Montage System-Chassis 23 x 64 mm in AX Edelstahl

16. Fitting the punched section with mounting flange, 23 x 64 mm in AX stainless steel

16. Montage des rails de montage 23 x 64 mm dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable

16.1 Seitenwandausbau auf zweiter Ebene

16.1 Side panel configuration on the second level

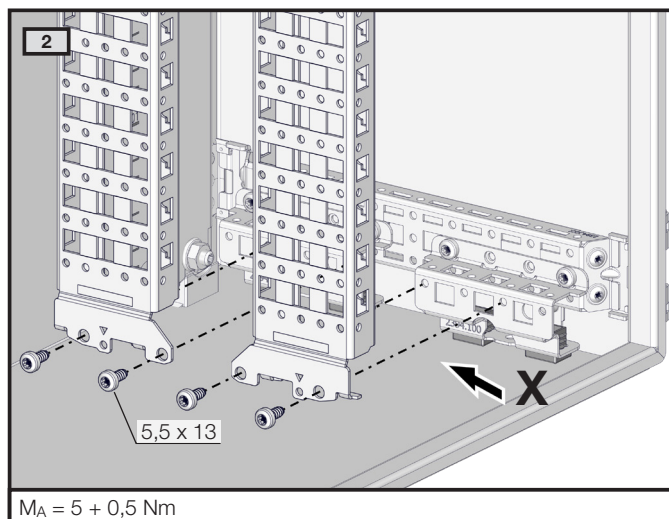
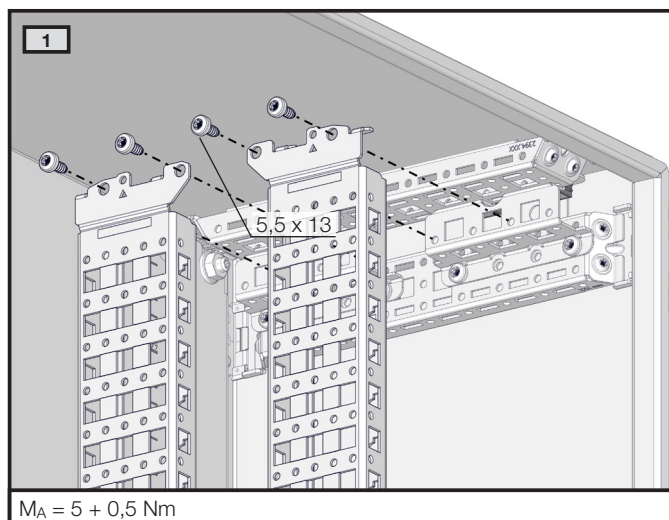
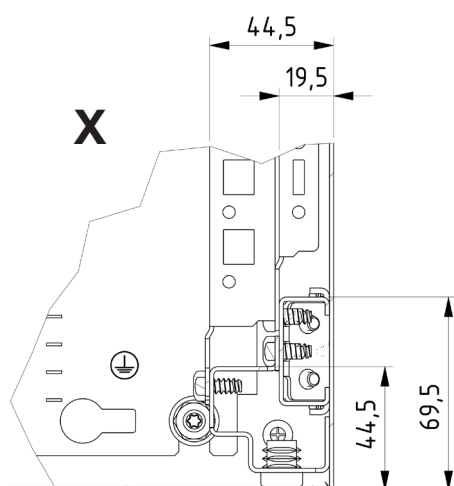
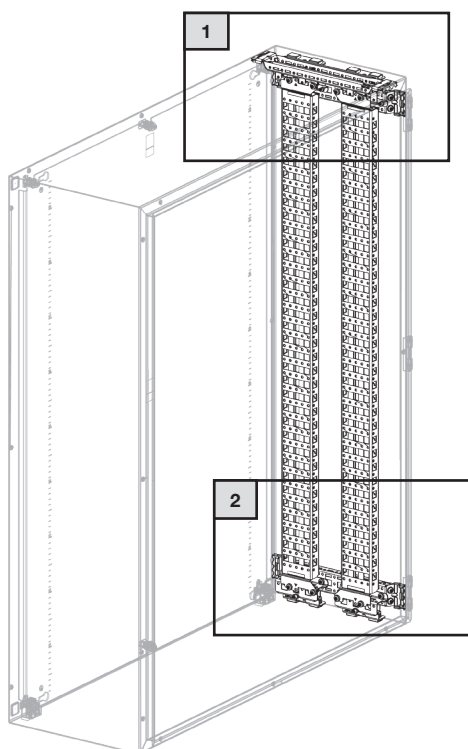
16.1 Équipement de la paroi latérale avec un deuxième plan de montage

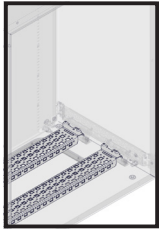


Die Montageanleitung der System-Chassis ist zu beachten.

Follow the mounting instructions for the punched sections with mounting flanges.

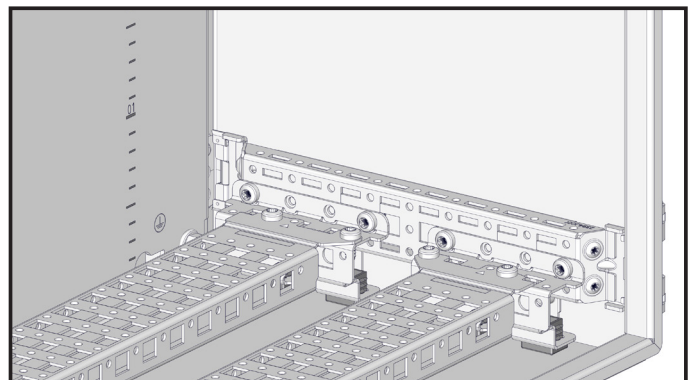
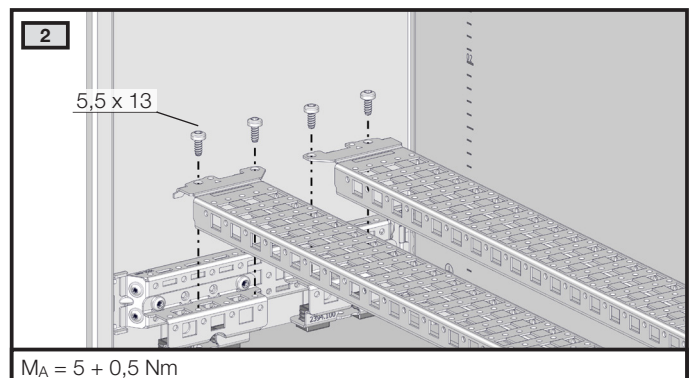
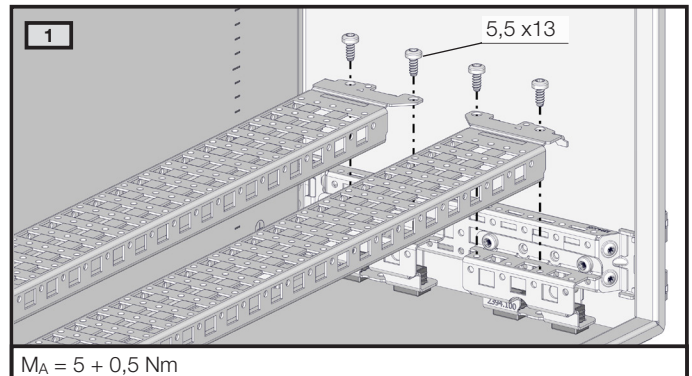
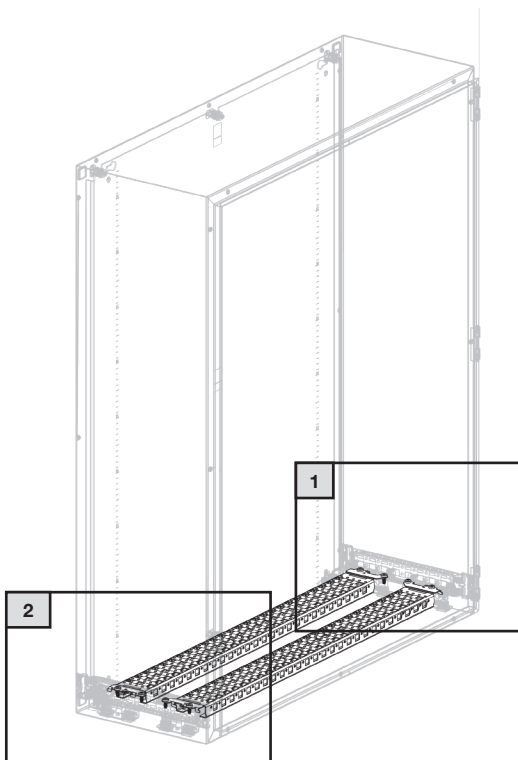
La notice de montage des rails de montage doit être respectée.





16. Montage System-Chassis 23 x 64 mm in AX Edelstahl
16. Fitting the punched section with mounting flange, 23 x 64 mm in AX stainless steel
16. Montage des rails de montage 23 x 64 mm dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable

- 16.2 Bodenausbau
 16.2 Base configuration
 16.2 Aménagement de la base





TX30



DE EN FR

16. Montage System-Chassis 23 x 64 mm in AX Edelstahl

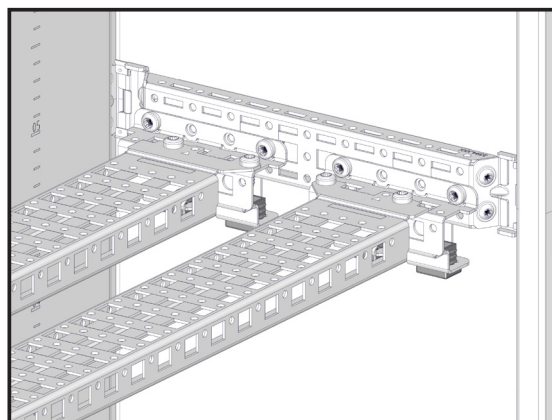
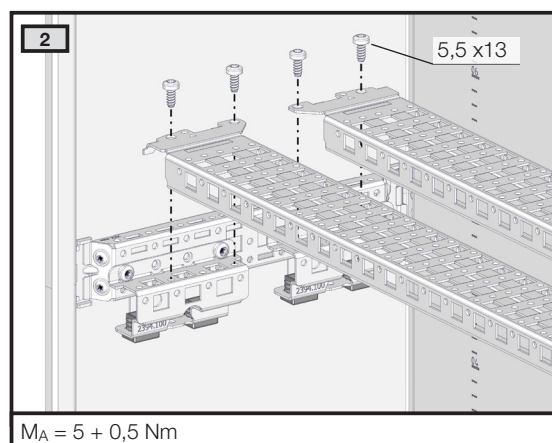
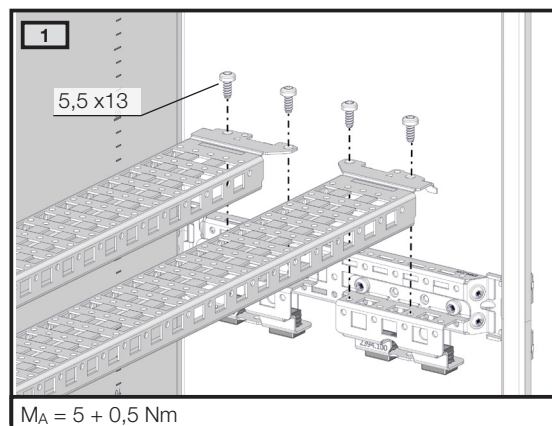
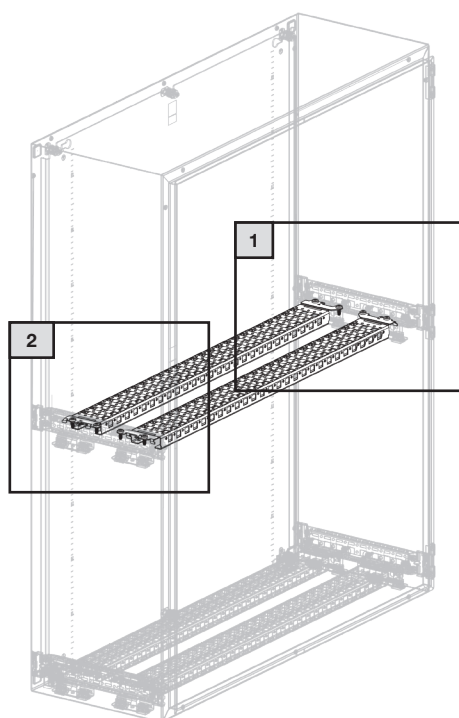
16. Fitting the punched section with mounting flange, 23 x 64 mm in AX stainless steel

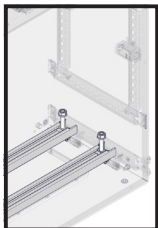
16. Montage des rails de montage 23 x 64 mm dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable

16.3 Horizontalausbau Schrankmitte

16.3 Horizontal configuration of the enclosure centre

16.3 Aménagement horizontal au milieu du coffret





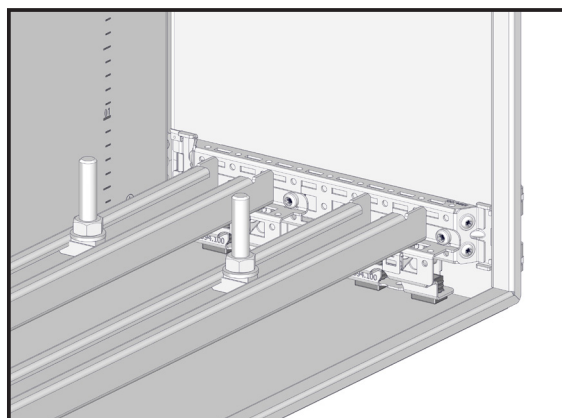
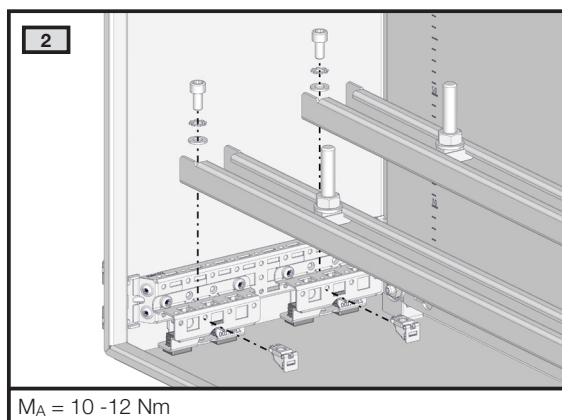
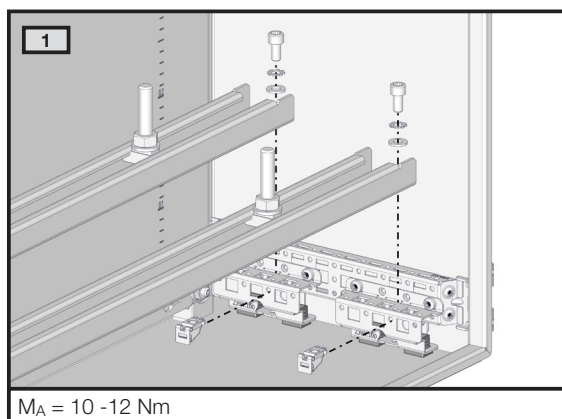
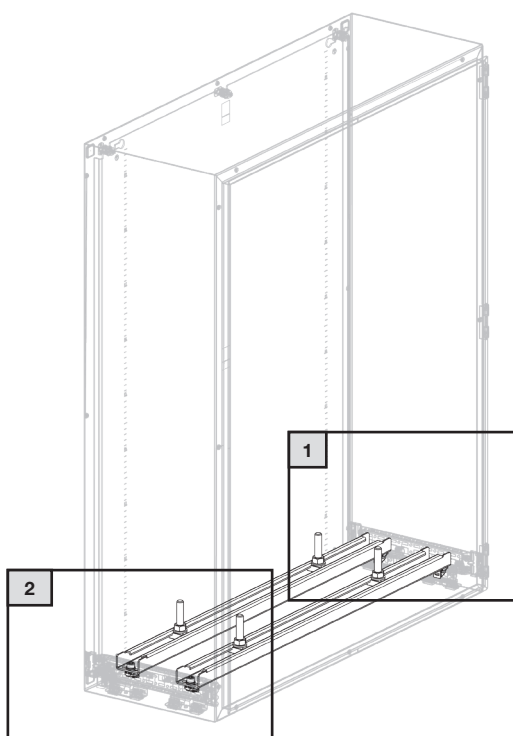
17. Montage Bodenausbau mit Tragschiene in AX Edelstahl
17. Mounting – base configuration with support rail in AX stainless steel
17. Montage – aménagement de la base avec des rails porteurs dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable



Die Montageanleitung der Tragschiene 8617.xxx ist zu beachten.

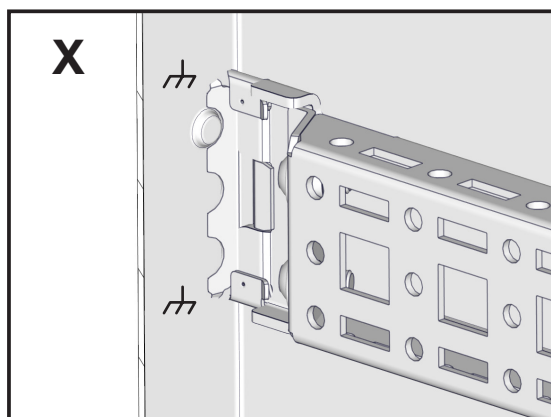
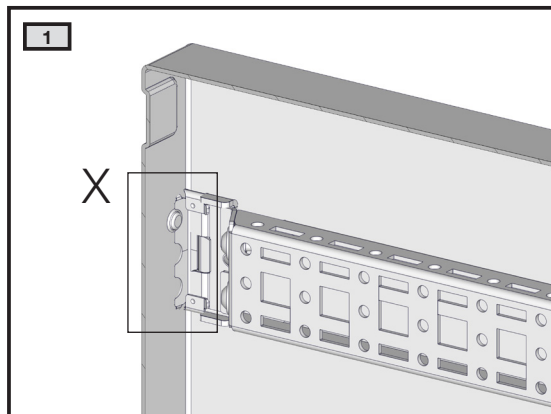
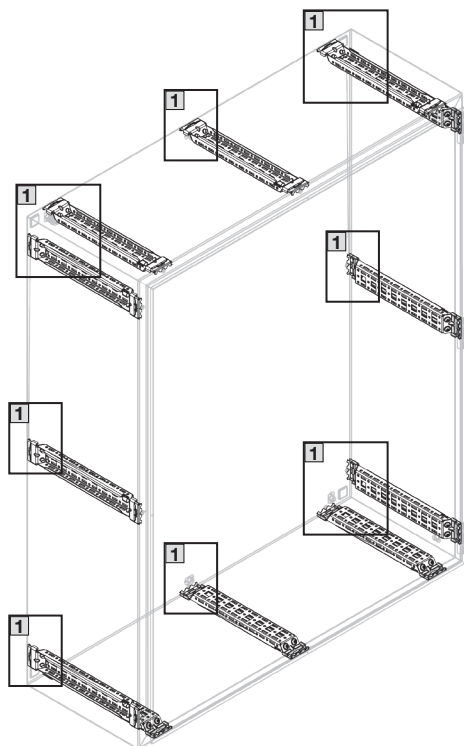
Follow the mounting instructions for support rail 8617.xxx.

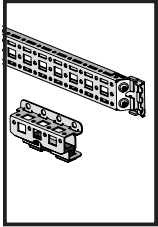
La notice de montage des rails porteurs références 8617.xxx doit être respectée.





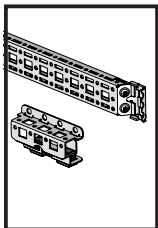
18. Potenzialausgleich – Schiene für Innenausbau in AX Edelstahl
 18. Potential equalisation – Rail for interior installation in AX stainless steel
 18. Équipotentialité – rails pour l'aménagement intérieur dans les coffrets électriques
 AX en acier inoxydable





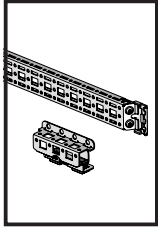
19. Technische Daten bei Einbau in AX Edelstahl
19. Technical specifications for installation in AX stainless steel
19. Caractéristiques techniques pour le montage dans les coffrets électriques AX en acier inoxydable

Gehäuseposition Enclosure position Position du coffret	Dachausbau Roof installation Aménagement du toit	Seitenwandausbau Side panel installation Aménagement des parois latérales	Horizontalausbau Horizontal installation Aménagement horizontal
Schienenkombinationen an Nocken Rail combinations on locators Type de montage des rails sur les bossages			
Einzelschiene Individual rail Rail unique			
	12 N	25 N	/
Schienenpaar Pair of rails Paire de rails			
	25 N	100 N	/



19. Technische Daten bei Einbau in AX Edelstahl 19. Technical specifications for installation in AX stainless steel 19. Caractéristiques techniques des coffrets électriques AX en acier inoxydable

Gehäuseposition Enclosure position Position du coffret	Dachausbau Roof installation Aménagement du toit	Seitenwandausbau Side panel installation Aménagement des parois latérales	Horizontalausbau Horizontal installation Aménagement horizontal
Schienenkombinationen an Nocken Rail combinations on cams Type de montage des rails sur les bossages			
Schienenpaar mit Bodenausbauschiene, unten auf Boden Pair of rails with base configuration rail, at the bottom Paire de rails pour l'aménagement de la base, en bas sur la base	/	/	300 N
Schienenpaar mit Bodenausbauschiene Pair of rails with base configuration rail Paire de rails pour l'aménagement de la base	/	200 N	/
Schienenpaar mit Bodenausbauschiene, in Schrankmitte Pair of rails with base configuration rail, in the middle of the enclosure Paire de rails pour l'aménagement de la base, au centre du coffret	/	/	100 N



21. Lagerung

21. Storage

21. Stockage

DE

Bei der Lagerung der Schienen ist zu beachten, dass

- die Umgebungstemperatur nicht höher als +80 °C ist.
 - die Umgebungstemperatur nicht niedriger als -20 °C ist.
 - die relative Luftfeuchte 50 % bei +40 °C nicht übersteigt.
- Bei niedrigeren Temperaturen dürfen höhere Luftfeuchtwerte zugelassen werden, z. B. 90 % r. F. bei +20 °C. Kondensatbildung ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

Liegen besondere Umgebungsbedingungen vor, muss die Eignung durch Rittal bestätigt werden.

EN

When storing the rails, ensure that

- the ambient temperature is not higher than +80 °C.
 - the ambient temperature is not lower than -20 °C.
 - the relative humidity does not exceed 50% at +40 °C.
- Higher humidity levels are permitted at lower temperatures, e.g. 90% relative humidity at +20 °C. Suitable measures should be taken to prevent the formation of condensation.

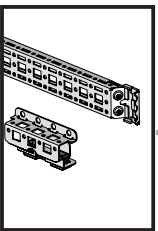
If used under special operating conditions, their suitability must be confirmed by Rittal.

FR

Pour le stockage des rails, il faut veiller à ce que

- la température ambiante ne soit pas supérieure à +80 °C.
 - la température ambiante ne soit pas inférieure à -20 °C.
 - l'humidité relative de l'air ne dépasse pas 50 % à +40 °C.
- Des taux d'humidité supérieurs sont admissibles pour des températures plus basses, par exemple 90% d'humidité relative à +20 °C. La formation d'eau de condensation doit être évitée par des mesures appropriées.

L'aptitude doit être confirmée par Rittal en cas de conditions d'utilisation particulières.



22. Ersatzteile

22. Spare parts

22. Pièces de rechange

DE

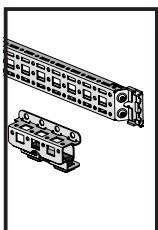
Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf www.rittal.de.

EN

A current overview is available at www.rittal.com.

FR

Une version actualisée de cette notice est disponible sur le site internet www.rittal.fr.



20. Garantie

20. Warranty

20. Garantie

DE

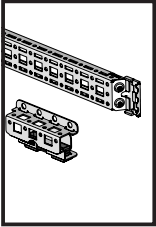
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



23. Kundendienstadressen 23. Customer services addresses 23. Coordonnées des services après-vente

Headquarter Deutschland Headquarters Germany Siège en Allemagne

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stützelberg
35745 Herborn
Germany
Phone +49(0)2772 505-1855
Fax +49(0)2772 505-1850
E-mail: service@rittal.de

Service-HUB USA Service HUB USA

Plateforme de service après-vente aux États-Unis
RITTAL LLC
801 State Route 55 Dock 25
Urbana, OH 43078
Phone +1 800 477 4000, option 3
E-mail: rittal@rittal.us

Service-HUB China Service HUB China

Plateforme de service après-vente en Chine
RITTAL Electrical and IT Systems (Shanghai) Co., Ltd.
No. 1658, Minyi Road
Songjiang District
Shanghai, 201612
Phone +86 21 5115 7799-213
Fax +86 21 5115 7788
E-mail: service@rittal.cn

Service-HUB Indien Service HUB India

Plateforme de service après-vente en Inde
RITTAL Private Limited
Nos. 23 & 24, KIADB
Industrial Area Veerapura
Doddaballapur-561 203
Bengaluru District
Phone +91 (80) 22890792
Fax +91 (80) 7623 343
E-mail: service@rittal-india.com

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all
Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

09.2023/D-0000-00002731-01

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

